

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 11 settembre 2007



Aoste, le 11 septembre 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4936 a pag. 4939
INDICE SISTEMATICO da pag. 4940 a pag. 4944

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 4945
Atti assessorili 4949
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 4953
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 4962
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 4966

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 5019
Annunzi legali 5020

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4936 à la page 4939
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4940 à la page 4944

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 4945
Actes des Assesseurs régionaux 4949
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 4953
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 4962
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 4966

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 5019
Annonces légales 5020

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 21 agosto 2006, n. 355.

Rettifica del decreto n. 3 del 03.01.1997, Rep. n. 1756 recante: «Esproprio per costruzione di autorimessa interrata con parcheggio esterno, parco giochi e servizi igienici in Loc. Kiamourseyra, nel Comune di GABY. Decreto definitivo.».

pag. 4945

Decreto 21 agosto 2007, n. 356.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Molline-Clapey, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4946

Decreto 21 agosto 2007, n. 357.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale La Bagne-Paquier, nel

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 355 du 21 août 2007,

rectifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 3 du 3 janvier 1997, réf. n° 1756, relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage souterrain avec un parc de stationnement au-dessus de celui-ci, d'un parc de jeux et de services hygiéniques, à Kiamourseyra, dans la commune de GABY.

page 4945

Arrêté n° 356 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Molline – Clapey, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 4946

Arrêté n° 357 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale La

Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4948

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 21 agosto 2007, n. 15.

Autorizzazione alla C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e AOSTA.

pag. 4949

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 13 agosto 2007, n. 3255.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP.», con sede in AOSTA, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4953

Provvedimento dirigenziale 13 agosto 2007, n. 3256.

Trasferimento dalla sezione «Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sezione «Cooperative a mutualità prevalente» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998, e successive modificazioni e integrazioni, della Società «DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT.

pag. 4954

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Provvedimento dirigenziale 23 luglio 2007, n. 2991.

Approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato

Bagne – Pâquier, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 4948

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 15 du 21 août 2007,

autorisant «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et d'AOSTE.

page 4949

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3255 du 13 août 2007,

portant immatriculation de la société « LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP. », dont le siège est à AOSTE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

page 4953

Acte du dirigeant n° 3256 du 13 août 2007,

portant transfert de la société « DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à SAINT-VINCENT, de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée.

page 4954

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007,

portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'INTROD (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Piléo – Leytin), en vue du financement du 2°

Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

pag. 4955

Provvedimento dirigenziale 27 luglio 2007, n. 3030.

Sostituzione per mero errore materiale del punto 2) del dispositivo del P.D. n. 2991 del 23.07.2007 di approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

pag. 4961

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2046.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti della modifica all'art. 31 – altezze dei locali, del regolamento edilizio comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 57 del 20.12.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 05.02.2007.

pag. 4962

Deliberazione 10 agosto 2007, n. 2194.

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2000/2002, relativamente al progetto n. 11 del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME (Lavori di costruzione della rete fognaria comprensoriale Brusson – Challand-Saint-Anselme – Lotto di Challand-Saint-Anselme), di cui alla DGR n. 2662/2000. Impegno di spesa.

pag. 4963

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ÉMARÈSE – Ufficio per le espropriazioni. Decreto di esproprio 17 agosto 2007, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di

lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006. Engagement de la dépense y afférente.

page 4955

Acte du dirigeant n° 3030 du 27 juillet 2007,

rectifiant, du fait d'une erreur matérielle, le point 2 du dispositif de l'acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007 portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'Introd (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Piléo – Leytin), en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006, et engagement de la dépense y afférente.

page 4961

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2046 du 27 juillet 2007,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 31 (*Altezze dei locali*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 20 décembre 2006 et soumise à la Région le 5 février 2007.

page 4962

Délibération n° 2194 du 10 août 2007,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2000/2002, relativement au projet n° 11 de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Travaux de réalisation du réseau intercommunal des égouts Brusson-Challand-Saint-Anselme – tronçon de Challand-Saint-Anselme) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2662/2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4963

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ÉMARÈSE – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 17 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan.
pag. 4966

Comune di VERRAYES. Deliberazione 30 luglio 2007, n. 32.

Esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al PRGC. relativa al progetto preliminare della strada comunale di Chantroil.

pag. 4969

Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica – Syndicat d'initiatives Saint-Vincent. Deliberazione 30 maggio 2007, n. 1.

Approvazione conto consuntivo esercizio finanziario 2006.
pag. 4970

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ALLEIN.

Publicazione esito di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di 1 aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, messo e autista). Categoria C – posizione C1 – a tempo pieno.

pag. 5019

Comune di CHARVENSOD.

Graduatoria finale del concorso per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 esecutore amministrativo categoria B) posizione B2) del C.C.R.L. a tempo indeterminato a 36 ore settimanali.

pag. 5019

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali – Servizio disabili.

Bando di gara d'appalto.

pag. 5020

Comune di VALTOURNENCHE – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando a procedura aperta.

pag. 5038

aux travaux de construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan.
page 4966

Commune de VERRAYES. Délibération n° 32 du 30 juillet 2007,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet concernant la route communale de Chantroil et approbation de ladite variante.

page 4969

Agence d'information et d'accueil touristique Saint-Vincent. Délibération n° 1 du 30 mai 2007,

portant approbation des comptes 2006.

page 4970

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ALLEIN.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1, – agent de la police locale, huissier et chauffeur.

page 5019

Commune de CHARVENSOD.

Liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent de bureau (catégorie B – position B2 de la CCRT).

page 5019

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Service des personnes handicapées.

Avis de marché.

page 5020

Commune de VALTOURNENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste.

Appel d'offres.

page 5038

INDICE SISTEMATICO

CONSORZI

Provvedimento dirigenziale 23 luglio 2007, n. 2991.

Approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

pag. 4955

Provvedimento dirigenziale 27 luglio 2007, n. 3030.

Sostituzione per mero errore materiale del punto 2) del dispositivo del P.D. n. 2991 del 23.07.2007 di approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

pag. 4961

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 13 agosto 2007, n. 3255.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della Società «LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP.», con sede in AOSTA, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4953

Provvedimento dirigenziale 13 agosto 2007, n. 3256.

Trasferimento dalla sezione «Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sezione «Cooperative a mutualità prevalente» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998, e successive modificazioni e integrazioni, della Società «DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT.

pag. 4954

INDEX SYSTÉMATIQUE

CONSORTIUMS

Acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007,

portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'INTROD (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Piléo – Leytin), en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006. Engagement de la dépense y afférente.

page 4955

Acte du dirigeant n° 3030 du 27 juillet 2007,

rectifiant, du fait d'une erreur matérielle, le point 2 du dispositif de l'acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007 portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'Introd (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Piléo – Leytin), en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006, et engagement de la dépense y afférente.

page 4961

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 3255 du 13 août 2007,

portant immatriculation de la société « LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP. », dont le siège est à AOSTE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée et complétée.

page 4953

Acte du dirigeant n° 3256 du 13 août 2007,

portant transfert de la société « DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à SAINT-VINCENT, de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée.

page 4954

ENERGIA

Decreto 21 agosto 2007, n. 15.

Autorizzazione alla C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e AOSTA.

pag. 4949

ENTI LOCALI

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2046.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti della modifica all'art. 31 – altezze dei locali, del regolamento edilizio comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 57 del 20.12.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 05.02.2007.

pag. 4962

Comune di ÉMARÈSE – Ufficio per le espropriazioni. Decreto di esproprio 17 agosto 2007, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan.

pag. 4966

Comune di VERRAYES. Deliberazione 30 luglio 2007, n. 32.

Esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al PRGC. relativa al progetto preliminare della strada comunale di Chantroil.

pag. 4969

ESPROPRIAZIONI

Decreto 21 agosto 2006, n. 355.

Rettifica del decreto n. 3 del 03.01.1997, Rep. n. 1756 recante: «Esproprio per costruzione di autorimessa interrata con parcheggio esterno, parco giochi e servizi igienici in Loc. Kiamourseyra, nel Comune di GABY. Decreto definitivo.».

pag. 4945

Decreto 21 agosto 2007, n. 356.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Molline-Clapey, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4946

Decreto 21 agosto 2007, n. 357.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale La Bagne-Paquier, nel

ÉNERGIE

Arrêté n° 15 du 21 août 2007,

autorisant «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et d'AOSTE.

page 4949

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 2046 du 27 juillet 2007,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 31 (*Altezze dei locali*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 20 décembre 2006 et soumise à la Région le 5 février 2007.

page 4962

Commune d'ÉMARÈSE – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 17 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan.

page 4966

Commune de VERRAYES. Délibération n° 32 du 30 juillet 2007,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet concernant la route communale de Chantroil et approbation de ladite variante.

page 4969

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 355 du 21 août 2007,

rectifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 3 du 3 janvier 1997, réf. n° 1756, relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage souterrain avec un parc de stationnement au-dessus de celui-ci, d'un parc de jeux et de services hygiéniques, à Kiamourseyra, dans la commune de GABY.

page 4945

Arrêté n° 356 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Molline – Clapey, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 4946

Arrêté n° 357 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale La

Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4948

Comune di ÉMARÈSE – Ufficio per le espropriazioni. Decreto di esproprio 17 agosto 2007, n. 2.

Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan.

pag. 4966

FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI
DI INVESTIMENTO

Deliberazione 10 agosto 2007, n. 2194.

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2000/2002, relativamente al progetto n. 11 del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME (Lavori di costruzione della rete fognaria comprensoriale Brusson – Challand-Saint-Anselme – Lotto di Challand-Saint-Anselme), di cui alla DGR n. 2662/2000. Impegno di spesa.

pag. 4963

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Provvedimento dirigenziale 23 luglio 2007, n. 2991.

Approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

pag. 4955

Provvedimento dirigenziale 27 luglio 2007, n. 3030.

Sostituzione per mero errore materiale del punto 2) del dispositivo del P.D. n. 2991 del 23.07.2007 di approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

pag. 4961

Bagne – Pâquier, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 4948

Commune d'ÉMARÈSE – Bureau des expropriations. Acte n° 2 du 17 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan.

page 4966

FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX
D'INVESTISSEMENT

Délibération n° 2194 du 10 août 2007,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2000/2002, relativement au projet n° 11 de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Travaux de réalisation du réseau intercommunal des égouts Brusson-Challand-Saint-Anselme – tronçon de Challand-Saint-Anselme) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2662/2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

page 4963

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007,

portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'INTROD (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Piléo – Leytin), en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006. Engagement de la dépense y afférente.

page 4955

Acte du dirigeant n° 3030 du 27 juillet 2007,

rectifiant, du fait d'une erreur matérielle, le point 2 du dispositif de l'acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007 portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'Introd (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Piléo – Leytin), en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006, et engagement de la dépense y afférente.

page 4961

LINEE ELETTRICHE

Decreto 21 agosto 2007, n. 15.

Autorizzazione alla C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e AOSTA.

pag. 4949

OPERE PUBBLICHE

Decreto 21 agosto 2006, n. 355.

Rettifica del decreto n. 3 del 03.01.1997, Rep. n. 1756 recante: «Esproprio per costruzione di autorimessa interrata con parcheggio esterno, parco giochi e servizi igienici in Loc. Kiamourseyra, nel Comune di GABY. Decreto definitivo.».

pag. 4945

TRASPORTI

Decreto 21 agosto 2007, n. 356.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Molline-Clapey, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4946

Decreto 21 agosto 2007, n. 357.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale La Bagne-Paquier, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 4948

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica – Syndicat d'initiatives Saint-Vincent. Deliberazione 30 maggio 2007, n. 1.

Approvazione conto consuntivo esercizio finanziario 2006.

pag. 4970

URBANISTICA

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2046.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti della modifica all'art. 31 – altezze dei locali, del regolamento edilizio comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 57 del 20.12.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 05.02.2007.

pag. 4962

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 15 du 21 août 2007,

autorisant «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et d'AOSTE.

page 4949

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 355 du 21 août 2007,

rectifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 3 du 3 janvier 1997, réf. n° 1756, relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage souterrain avec un parc de stationnement au-dessus de celui-ci, d'un parc de jeux et de services hygiéniques, à Kiamourseyra, dans la commune de GABY.

page 4945

TRANSPORTS

Arrêté n° 356 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Molline – Clapey, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 4946

Arrêté n° 357 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale La Bagne – Pâquier, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 4948

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Agence d'information et d'accueil touristique Saint-Vincent. Délibération n° 1 du 30 mai 2007,

portant approbation des comptes 2006.

page 4970

URBANISME

Délibération n° 2046 du 27 juillet 2007,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 31 (*Altezze dei locali*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 20 décembre 2006 et soumise à la Région le 5 février 2007.

page 4962

Comune di VERRAYES. Deliberazione 30 luglio 2007, n. 32.

Esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al PRGC. relativa al progetto preliminare della strada comunale di Chantroil.

pag. 4969

Commune de VERRAYES. Délibération n° 32 du 30 juillet 2007,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet concernant la route communale de Chantroil et approbation de ladite variante.

page 4969

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 21 agosto 2006, n. 355.

Rettifica del decreto n. 3 del 03.01.1997, Rep. n. 1756 recante: «Esproprio per costruzione di autorimessa interrata con parcheggio esterno, parco giochi e servizi igienici in Loc. Kiamourseyra, nel Comune di GABY. Decreto definitivo.».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Di rettificare, per i motivi in premessa indicati, il precedente decreto n. 3 del 3 gennaio 1997, Rep. n. 1756, nel modo seguente:

COMUNE CENSUARIO DI GABY

- «Fg. 22 – map. 632 (ex 73/b – Fraz. 3/88) di mq. 82 – Pri
Fg. 22 – map. 704 (ex 73/a – Fraz. 28444/95) di mq. 160 – Pri
Intestati a:
NICCO Eliseo
n. ISSIME il 25.09.1945
c.f. NCCLSE45P25E369U (quota 2/3)

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alla ditta proprietaria nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 355 du 21 août 2007,

rectifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 3 du 3 janvier 1997, réf. n° 1756, relatif à l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage souterrain avec un parc de stationnement au-dessus de celui-ci, d'un parc de jeux et de services hygiéniques, à Kiamourseyra, dans la commune de GABY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Pour les raisons visées au préambule, l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 3 du 3 janvier 1997, réf. n° 1756, est rectifié comme suit :

COMMUNE DE GABY

RONCAGLIONE PEDRIN Cinzia
n. AOSTA il 19.07.1966 (quota 1/3)
c.f. RNCCNZ66L59A326S
RONCAGLIONE PEDRIN Romano
n. AOSTA il 20.12.1929 (usufr. parziale)
c.f. RNCRMN29T20A326Z
Indennità: € 5.627,97

B) Le présent arrêté est notifié au propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 21 agosto 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 agosto 2007, n. 356.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione della strada comunale Molline-Clapey, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nella zona «A1» del P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione della strada comunale Molline-Clapey, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. MARZANO Massimo
n. AOSTA il 28.10.1971 – (quota 1/2)
C.F.: MRZMSN71R28A326J
MARZANO Paolo
n. ROMA il 03.02.1968 – (quota 1/2)
C.F.: MRZPLA68B03H501X
F. 13 – map. 496 (ex 427/b) di mq. 11 – Oi – Zona A1
F. 13 – map. 497 (ex 427/c) di mq. 1 – Oi – Zona A1
F. 13 – map. 498 (ex 431/b) di mq. 2 – Oi – Zona A1
F. 13 – map. 499 (ex 491/b) di mq. 6 – Oi – Zona A1
Indennità: € 594,00
2. MARZANO Massimo
n. AOSTA il 28.10.1971 – (quota 1/4)
C.F.: MRZMSN71R28A326J
MARZANO Paolo
n. ROMA il 03.02.1968 – (quota 1/4)
C.F.: MRZPLA68B03H501X
CHAMEN Giulio
n. AOSTA il 30.05.1953 – (quota 1/4)
C.F.: CHMGLI53E30A326X
CHAMEN Giuseppe
n. GRESSAN il 28/08/1947 – (quota 1/4)
C.F.: CHMGPP47M28E165C
F. 13 – map. 500 (ex 10/b) di mq. 9 – Corte – Zona A1
Indennità: € 267,30
3. CHAMEN Giulio
n. AOSTA il 30.05.1953 – (quota 1/2)
C.F.: CHMGLI53E30A326X
CHAMEN Giuseppe
n. GRESSAN il 28.08.1947 – (quota 1/2)
C.F.: CHMGPP47M28E165C

biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 21 août 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 356 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Molline – Clapey, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone A1 du PRGC et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route communale Molline – Clapey, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- F. 13 – map. 501 (ex 493/b) di mq. 1 – Oi – Zona A1
F. 13 – map. 502 (ex 489/b) di mq. 8 – Oi – Zona A1
F. 13 – map. 503 (ex 487/b) di mq. 19 – Oi – Zona A1
Indennità: € 831,60
4. CURTAZ Maria Desirina
n. GRESSAN il 03.08.1920
C.F.: CRTMDS20M43E165A
F. 13 – map. 504 (ex 12/b) di mq. 15 – Oi – Zona A1
F. 8 – map. 1209 (ex 728/b) di mq. 2 – Corte – Zona A1
Indennità: € 504,90
5. GROSSO Rosella
n. AOSTA il 15.06.1948
C.F.: GRSRL48H55A326W
F. 13 – map. 505 (ex 23/b) di mq. 5 – Corte – Zona A1
F. 13 – map. 506 (ex 23/c) di mq. 1 – Corte – Zona A1
Indennità: € 178,20
6. GROSSO Carla
n. AOSTA il 15.06.1948 – (quota 1/4)
C.F.: GRSCRL48H55A326L
GROSSO Luciana
n. GRESSAN il 04.10.1949 – (quota 1/4)
C.F.: GRSLCN49R44E165F
GROSSO Lidia
n. AOSTA il 18.03.1946 – (quota 1/4)
C.F.: GRSLDI46C58A326I
GROSSO Rosella
n. AOSTA il 15.06.1948 – (quota 1/4)
C.F.: GRSRL48H55A326W
F. 13 – map. 507 (ex 24/b) di mq. 9 – Oi – Zona A1
F. 13 – map. 508 (ex 327/b) di mq. 3 – Oi – Zona A1

- Indennità: € 356,40
7. GARINO Giuliano
n. AOSTA il 05.07.1957 – (quota 1/2)
C.F.: GRNGLN57L05A326G
CLARISSE & C. S.A.S.
di CAPIETTO Luca Andrea – (quota 1/2)
C.F.: 01056300070
F. 8 – map. 1197 (ex 802/b) di mq. 9 – Corte – Zona A1
Indennità: € 267,30
8. GARINO Giuliano
n. GRESSAN il 05.07.1957
C.F.: GRNGLN57L05E165
F. 8 – map 1210 (ex 729/b) di mq. 1 – Corte – Zona A1
Indennità: € 29,70
9. CUNEAZ Armando Alberto
n. AOSTA il 01.01.1937 – (quota 1/3)
C.F.: CNZRND37A01A326P
CUNEAZ Savino Mario
n. AOSTA il 02.07.1941 – (quota 1/3)
C.F.: CNZSVN41L02A326V
CUNEAZ Mafalda
n. AOSTA il 25.03.1938 – (quota 1/3)
C.F.: CNZMLD38C65A326T
F. 8 – map. 1198 (ex 435/b) di mq. 6 – Oi – Zona A1

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona Ea del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. CLARISSE & C. S.A.S.
di CAPIETTO Luca Andrea
C.F.: 01056300070
F. 8 – map. 1213 (ex 428/b) di mq. 7 – Oi – Zona Ea
Indennità: € 22,78
Contributo regionale integrativo: € 32,09
2. ZANINI Antonio
n. AOSTA il 26.07.1950
C.F.: ZNNNTN50L26A326Y
F. 8 – map. 1199 (ex 724/b) di mq. 6 – Oi – Zona Ea
Indennità: € 19,52
Contributo regionale integrativo: € 27,51

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il pre-

- F. 8 – map. 1203 (ex 434/b) di mq. 3 – Corte – Zona A1
F. 8 – map. 1204 (ex 433/b) di mq. 4 – Corte – Zona A1
F. 8 – map. 1205 (ex 745/b) di mq. 4 – Corte – Zona A1
F. 8 – map. 1207 (ex 944/b) di mq. 4 – Corte – Zona A1
Indennità: € 623,70
10. CUNEAZ Savino Mario
n. AOSTA il 02.07.1941
C.F.: CNZSVN41L02A326V
F. 8 – map. 1206 (ex 943/b) di mq. 3 – Corte – Zona A1
Indennità: € 89,10
11. CUNEAZ Armando Alberto
n. AOSTA il 01.01.1937 – (quota 1/2)
C.F.: CNZRND37A01A326P
ZANINI Antonio
n. AOSTA il 26.07.1950 – (quota 1/2)
C.F.: ZNNNTN50L26A326Y
F. 8 – map. 1208 (727/b) di mq. 10 – Corte – Zona A1
Indennità: € 297,00
12. CLARISSE & C. S.A.S.
di CAPIETTO Luca Andrea
C.F.: 01056300070
F. 8 – map. 1211 (ex 729/c) di mq. 2 – Corte – Zona A1
F. 8 – map. 1212 (ex 729/d) di mq. 5 – Corte – Zona A1
Indennità: € 207,90

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone Ea du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

3. CUNEAZ Armando Alberto
n. AOSTA il 01.01.1937
C.F.: CNZRND37A01A326P
F. 8 – map. 1200 (ex 725/b) di mq. 4 – Oi – Zona Ea
Indennità: € 13,01
Contributo regionale integrativo: € 18,34
4. PIEROPAN Renzo
n. AOSTA il 02.02.1946
C.F.: PRPRNZ46B02A326Z
F. 8 – map. 1202 (ex 427/b) di mq. 30 – Oi – Zona Ea
Indennità: € 97,62
Contributo regionale integrativo: € 137,54

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent

sente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 agosto 2007.

Per il Presidente
CERISE

Decreto 21 agosto 2007, n. 357.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di allargamento della strada comunale La Bagne-Paquier, nel Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nella zona «A3» del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della strada comunale La Bagne-Paquier, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. SCANDELLA Doriana
n. AOSTA il 07.11.1956,
C.F.: SCNDRN56S47A326E
F. 1 – map. 677 (ex 245/b) di mq. 55 – Pria – Zona A3
F. 1 – map. 678 (ex 541/b) di mq. 27 – Pria – Zona A3
F. 1 – map. 679 (ex 542/b) di mq. 15 – Corte – Zona A3
F. 1 – map. 680 (ex 247/b) di mq. 3 – Corte – Zona A3
Indennità: € 3.240,00
2. BREDY Martino Emilio
n. AOSTA il 07.12.1934,
C.F.: BRDMTN34T07A326Z
F. 1 – map. 681 (ex 286/b) di mq. 1 – Corte – Zona A3
Indennità: € 32,40
3. SANDI Dario
n. GRESSAN il 15.03.1949,
C.F.: SNDDRA49C15E165Z
F. 1 – map. 682 (ex 283/b) di mq. 58 – Pria – Zona A3
Indennità: € 1.879,20
4. VALLET Myriam
n. AOSTA il 17.04.1969,
C.F.: VLLMRM69D57A326E
F. 1 – map. 684 (ex 368/b) di mq. 13 – Pria – Zona A3
Indennità: € 421,20
5. VIERIN Camillo

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti al-

arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 21 août 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

Arrêté n° 357 du 21 août 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale La Bagne – Pâquier, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone A3 du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale La Bagne – Pâquier, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- n. AOSTA il 16.07.1939,
C.F.: VRNCLL39L16A326U
F. 1 – map. 685 (ex 323/b) di mq. 17 – Pria – Zona A3
Indennità: € 550,80
6. VIERIN Isa
n. GRESSAN il 20.08.1944,
C.F.: VRNSIA44M60E165P
F. 1 – map. 686 (ex 307/b) di mq. 19 – Pria – Zona A3
Indennità: € 615,60
7. MARTINET Giuseppe Desiderato
n. GRESSAN il 17.02.1923,
C.F.: MRTGPP23B17E165S
F. 1 – map. 687 (ex 308/b) di mq. 38 – Oi – Zona A3
Indennità: € 1.231,20
8. VIOT Valter
n. SAINT-VINCENT il 14.07.1969, (quota 1/3)
C.F.: VTIVTR69L14H676A
NEX Bruno
n. AOSTA il 19.03.1959 (quota 1/3)
C.F.: NXEBRN59C19A326R
DUJANY Erich
n. AOSTA il 11.03.1965 (quota 1/3)
C.F.: DJNRCH65C11A326L
F. 1 – map 683 (ex 611/b) di mq. 11 – Pria – Zona A3
Indennità: € 356,40

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale

le maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 agosto 2007.

Per il Presidente
CERISE

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Decreto 21 agosto 2007, n. 15.

Autorizzazione alla C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod a costruire ed esercire un impianto elettrico nei Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria come da piano tecnico presentato in data 30.05.2006 l'impianto elettrico n. 0361 costituito da:

Tratti e cabine esistenti autorizzate in sanatoria:

- tratto di linea aerea dalla linea esistente (autorizzata con dec. dell'Assessore ai lavori pubblici, n. 4 del 14.06.93) alla linea esistente 0276 (autorizzata con decreto dell'Assessore ai LLPP n.1 in data 07.03.1991), in loc. Cretaz del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di linea interrata dalla linea esistente 0257 (autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 3 in data 25.08.1989) alla cabina Corrado Gex, in loc. Aeroporto

le complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de Gressan est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 21 août 2007.

Pour le président,
Alberto CERISE

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Arrêté n° 15 du 21 août 2007,

autorisant «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» à construire et à exploiter une ligne électrique dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 30 mai 2006, la ligne électrique n° 0361 composée comme suit :

Tronçons de ligne et postes existants autorisés à titre de régularisation :

- tronçon de ligne aérienne allant de la ligne existante (autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 4 du 14 juin 1993) à la ligne n° 0276 (existante et autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 1 du 7 mars 1991), à Crétaz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de ligne enterrée allant de la ligne n° 0257 (existante et autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 3 du 25 août 1989) au poste « Corrado

del comune di SAINT-CHRISTOPHE;

- Linea aerea ed interrata da cabina esistente «Fontanelle» (autorizzata con dec. dell'Assessore ai LL.PP. n. 4 del 14.06.93) al PTP «Castello», alla cabina «Torille», alla cabina «Sorreley-Maillod», alla cabina «Nicolin», alla cabina «Campo Sportivo», fino alla cabina «SVA» esistente (autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 3 in data 25.08.1989 – linea 0257) in comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di linea aerea dalla linea esistente da autorizzare in sanatoria alla linea di nuova costruzione in loc. Thovex del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di linea aerea dalla linea esistente da autorizzare in sanatoria alla cabina «Lemeryaz» nell'omonima Località in comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di linea aerea dalla linea esistente da autorizzare in sanatoria in località Grangère alla linea di nuova costruzione in loc. Bagnère del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di linea aerea dalla linea esistente 0276 (autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 1 in data 03.07.91) alla linea da autorizzare in sanatoria in località Condemine del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Trattati di linee interrate dalla linea 0257 (autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 3 in data 25.08.1989) di collegamento tra le cabine «le Torri», «Rai», «Arpa», «Helios», «Selene», «CMF», in località Grand Chemin del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di linea interrata dalla linea 0257 ((autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 3 in data 25.08.1989) alle cabine «CEG» e «Flèche» in località Grand Chemin del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di linea interrata dalla cabina «Croce Nera» (autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 3 in data 25.08.1989 – linea 0257) alla cabina «Fontine» alla linea esistente n. 0276 (autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 1 in data 03.07.91), in località Croix Noire del comune di SAINT-CHRISTOPHE;

Tratti e cabine di nuova costruzione:

- Tratto di cavo interrato di 1270 mt. dalla linea esistente alla nuova cabina «Chiou» e alla linea esistente,
- Tratto di cavo interrato di 300 mt. dalla cabina «Senin», esistente e autorizzata, alla nuova cabina «Croux» (in

Gex », région Aéroport, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

- ligne aérienne et enterrée allant du poste « Fontanelle » (existant et autorisé par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 4 du 14 juin 1993) au poste de transformation sur poteau « Castello », aux postes « Torille », « Sorreley – Maillod », « Nicolin » et « Campo Sportivo », jusqu'au poste « SVA » (existant et autorisé par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 3 du 25 août 1989 – ligne n° 0257), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de ligne aérienne allant de la ligne existante (devant être autorisée à titre de régularisation) à la nouvelle ligne, à Thovex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de ligne aérienne allant de la ligne existante (devant être autorisée à titre de régularisation) au poste « Lemeryaz », à Lemeryaz, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de ligne aérienne allant de la ligne existante (devant être autorisée à titre de régularisation), à Grangère, à la ligne de nouvelle construction, à Bagnère, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de ligne aérienne allant de la ligne n° 0276 (existante et autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 1 du 3 juillet 1991) à la ligne devant être autorisée à titre de régularisation, à Condemine, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçons de lignes enterrées reliant la ligne n° 0257 (autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 3 du 25 août 1989) aux postes « Le Torri », « Rai », « Arpa », « Helios », « Selene » et « CMF », à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de ligne enterrée allant de la ligne n° 0257 (autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 3 du 25 août 1989) aux postes « CEG » et « Flèche », à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de ligne enterrée allant du poste « Croce Nera » (autorisé par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 3 du 25 août 1989 – ligne n° 0257) au poste « Fontine » et à la ligne n° 0276 (existante et autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 1 du 3 juillet 1991), à la Croix-Noire, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

Tronçons de câble et postes de nouvelle construction :

- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 1 270 mètres, allant de la ligne existante au nouveau poste « Chiou » et à la ligne existante ;
- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 300 mètres, allant du poste « Senin » (existant et autorisé) au nou-

sostituzione del PTP Tzecort) e alla linea esistente e autorizzata 0228, in comune di SAINT-CHRISTOPHE;

- Tratto di cavo interrato di 400 mt. in entra-esca dalla nuova cabina «Sorreley» (in sostituzione dell'omonimo PTP) verso la cabina «Sorreley – Maillod» fino alla linea da autorizzare in sanatoria, in comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di cavo interrato di 1050 mt. dalla nuova cabina «Sorreley» alla nuova cabina «Cort», in comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di cavo interrato di 130 mt. dalla località Bagnère, su linea aerea da autorizzare in sanatoria alla nuova cabina «Nicolin» (in sostituzione dell'omonimo PTP), in comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di cavo interrato di 160 mt. in uscita dalla nuova cabina «Magnin» alla linea esistente e autorizzata 0257, in località Grand Chemin del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di cavo interrato di 480 mt. in uscita dalla linea da autorizzare in sanatoria alle nuove cabine «Alfa» e «Beta» alimentate in entra-esca in località Grande Charrière, del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di cavo interrato di 170 mt. di collegamento tra la linea esistente e autorizzata e la linea da autorizzare in sanatoria in località Thovex del comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- Tratto di cavo interrato di 150 mt. di collegamento tra la cabina «Grand Charrière» da autorizzare in sanatoria alla cabina «Ferrovia» esistente e autorizzata, in comune di SAINT-CHRISTOPHE;

Linee da rinominare:

- Linea a 15 kV 0257 già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 3 in data 25.08.1989.
- Linea a 15 kV 0228, già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 3 in data 27.12.1985.
- Linea a 15 kV 0276 già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 1 in data 07.03.1991.
- Linea a 15 kV n. 0240 già autorizzata con decreto dell'Assessore ai LL.PP. n. 1 in data 22.01.1987.
- Linee Saint-Christophe – Porossan autorizzate con decreti dell'Assessore ai LL.PP. n. 4 in data 14.06.1993,

veau poste « Croux » (remplaçant le poste de transformation sur poteau « Tzecort ») et à la ligne n° 0228 (existante et autorisée), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 400 mètres, en entrées/sorties depuis le nouveau poste « Sorreley » (remplaçant le poste de transformation sur poteau « Sorreley ») au poste « Sorreley – Maillod », jusqu'à la ligne devant être autorisée à titre de régularisation, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 1 050 mètres, allant du nouveau poste « Sorreley » au nouveau poste « Cort », dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 130 mètres, allant de la ligne aérienne (devant être autorisée à titre de régularisation), à Bagnère, au nouveau poste « Nicolin » (remplaçant le poste de transformation sur poteau « Nicolin »), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 160 mètres, allant du nouveau poste « Magnin » à la ligne n° 0257 (existante et autorisée), à Grand-Chemin, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 480 mètres, allant de la ligne devant être autorisée à titre de régularisation aux nouveaux postes « Alfa » et « Beta » en entrées/sorties, à Grande-Charrière, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 170 mètres, reliant la ligne existante et autorisée et la ligne devant être autorisée à titre de régularisation, à Thovex, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- tronçon de câble enterré, d'une longueur de 150 mètres, reliant le poste « Grand Charrière » (devant être autorisé à titre de régularisation) au poste « Ferrovia » (existant et autorisé), dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE ;

Lignes devant être renommées :

- ligne n° 0257 à 15 kV, autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 3 du 25 août 1989 ;
- ligne n° 0228 à 15 kV, autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 3 du 27 décembre 1985 ;
- ligne n° 0276 à 15 kV, autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 1 du 7 mars 1991 ;
- ligne n° 0240 à 15 kV, autorisée par l'arrêté de l'assesseur aux travaux publics n° 1 du 22 janvier 1987 ;
- lignes Saint-Christophe – Porossan, autorisées par les arrêtés de l'assesseur aux travaux publics n° 4 du 14

n. 4 in data 12.04.1995, n. 5 in data 18.04.1995, n. 22 in data 24.11.1994, n. 6 in data 26.04.1995 e n. 9 in data 28.0.1998.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'avvenuto collaudo previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod produrrà, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 13 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e dell'articolo 15 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 4

Le eventuali operazioni, relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti dei terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

juin 1993, n° 4 du 12 avril 1995, n° 5 du 18 avril 1995, n° 22 du 24 novembre 1994, n° 6 du 26 avril 1995 et n° 9 du 28 1998.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 13 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de l'art. 15 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 4

Les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» doit présenter à la Direction des expropriations et des droits d'usage de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

In conseguenza la C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti dei terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'albo pretorio dei comuni di AOSTA e SAINT-CHRISTOPHE.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della la C.E.G – Cooperativa Elettrica Gignod.

Art.10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 agosto 2007.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 13 agosto 2007, n. 3255.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni e integrazioni, della

Par conséquent, «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage des Communes d'AOSTE et de SAINT-CHRISTOPHE.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «C.E.G. – Cooperativa Elettrica Gignod».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 août 2007.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 3255 du 13 août 2007,

portant immatriculation de la société « LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP. », dont le siège est à

**Società «LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP.»,
con sede in AOSTA, nel Registro regionale degli enti
cooperativi.**

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP.», con sede in AOSTA, Rue Croix de Ville n. 88, codice fiscale n. 01109030070, al numero A183963 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 13 giugno 2007;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero dello Sviluppo economico.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 13 agosto 2007, n. 3256.

Trasferimento dalla sezione «Cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sezione «Cooperative a mutualità prevalente» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998, e successive modificazioni e integrazioni, della Società «DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla sezione «cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sezione «cooperative a mutualità prevalente» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, la società cooperativa «DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT, frazione La Fet n. 20, C.F. 00669180077, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

**AOSTE, au Registre régional des entreprises coopéra-
tives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998
modifiée et complétée.**

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, la société « LE VOYAGE CULINAIRE SOC. COOP. », dont le siège est à AOSTE – 88, rue Croix-de-Ville – code fiscal 01109030070, est immatriculée sous le n° A183963 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 13 juin 2007 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du développement économique.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 3256 du 13 août 2007,

portant transfert de la société « DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège est à SAINT-VINCENT, de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998 modifiée et complétée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. La société « DREAMLIGHT SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à SAINT-VINCENT – 20, hameau de La Fet (code fiscal 00669180077), est transférée de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, à compter de la date du présent acte ;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni e integrazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée et complétée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Provvedimento dirigenziale 23 luglio 2007, n. 2991.

Approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

IL CAPO DEL SERVIZIO
GESTIONE RISORSE E
DEMANIO IDRICO

Omissis

decide

1) di approvare la convenzione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e il comune di INTROD per il 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne – Chamin – Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006;

2) di finanziare la spesa complessiva di Euro 497.000,00 (quattrocentonovantasettemila/00) con imputazione al residuo passivo 52500 «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati», dettaglio 13024 «Spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati dai comuni, comunità montane, consorzi e/o loro associazioni nel settore della raccolta e del trattamento delle acque reflue», del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 che presenta la necessaria disponibilità, (fondo di Euro 1.203.000,00 impegnato con la DGR n. 3956 del 15.12.2006 – impegno 2006/8469/002)

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007,

portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'INTROD (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Pileo – Leytin), en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006. Engagement de la dépense y afférente.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA GESTION DES RESSOURCES
ET DU DOMAINE HYDRIQUES

Omissis

décide

1) La convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'INTROD, en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006, est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe faisant partie intégrante du présent acte ;

2) La dépense globale de 497 000,00 euros (quatre cent quatre-vingt-dix-sept mille euros et zéro centime) est engagée et imputée sur les restes à payer inscrits au chapitre 52500 (« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »), détail 13024 (« Dépenses pour le financement des travaux d'intérêt régional réalisés par les Communes, les Communautés de montagne, les Consortiums et/ou leurs associations dans le secteur de la collecte et du traitement des eaux usées »), du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (fonds de 1 203 000,00 euros engagé

3) di dare atto che all'erogazione del finanziamento si provvederà secondo le modalità di cui all'art. 6 della convenzione allegata al presente provvedimento.

L'Estensore
DEVOTI

Il Capo Servizio
MADDALENA

CONVENZIONE PER IL FINANZIAMENTO DEL 2° LOTTO DEI LAVORI DI REALIZZAZIONE DEL SISTEMA IDRICO INTEGRATO «BOREGNE-CHAMINLES COMBES» NEL COMUNE DI INTROD, A SERVIZIO DEI COMUNI DI INTROD E ARVIER E DEL CONSORZIO DI MIGLIORAMENTO FONDARIO BOREGNE-PILEO-LEYTIN, DI CUI ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3956 DEL 15.12.2006.

Il giorno ... del mese di.....dell'anno in AOSTA, presso gli uffici del Dipartimento Territorio ambiente e risorse idriche, siti in Via Promis n. 2,

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, di seguito denominata per brevità «Regione», rappresentata dal Capo del Servizio gestione risorse e demanio idrico, ing. Roberto MADDALENA, il quale interviene ed agisce, nel presente atto, in virtù della delega del Presidente della Regione in data 11 maggio 2006, prot. n. 1502/SGT

E

Il comune di INTROD in qualità di capofila per la gestione della convenzione tra i comuni di INTROD e ARVIER e il C.M.F. «Borègne-Pileo-Leytin» approvata con deliberazione del Consiglio comunale di INTROD n. 20 del 04.10.2001, Codice Fiscale n. 00103870077, nella persona del segretario comunale D.ssa Lucia VAUTHIER, nata a COURMAYEUR il 07.01.1964.

PREMESSO CHE

- l'articolo 9 della legge regionale 8 settembre 1999, n. 17 «Disciplina dell'organizzazione del servizio idrico integrato» stabilisce che la Regione può intervenire mediante finanziamenti in favore degli enti locali per la realizzazione di infrastrutture idriche di interesse collettivo

par la DGR n° 3956 du 15 décembre 2006 – engagement n° 2006/8468/002) ;

3) La dépense susmentionnée sera liquidée selon les modalités visées à l'art. 6 de la convention annexée au présent acte.

Le rédacteur,
Rita DEVOTI

Le chef de service,
Roberto MADDALENA

CONVENTION EN VUE DU FINANCEMENT DU 2° LOT DES TRAVAUX DE RÉALISATION DU SYSTÈME HYDRIQUE INTÉGRÉ « BORÈGNE – CHAMIN – LES COMBES », DANS LA COMMUNE D'INTROD, DESSERVANT LES COMMUNES D'INTROD ET D'ARVIER ET LE CONSORTIUM D'AMÉLIORATION FONCIÈRE BORÈGNE – PILÉO – LEYTIN, VISÉS À LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3956 DU 15 DÉCEMBRE 2006.

Le jour du mois de de l'an, à AOSTE, dans les bureaux du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques, 2, rue Promis,

ENTRE

la Région autonome Vallée d'Aoste, ci-après dénommée Région, représentée par le chef du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques, M. Roberto MADDALENA, agissant au nom et pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste, en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte de délégation du président de la Région du 11 mai 2006, réf. n° 1502/SGT, d'une part,

ET

la Commune d'INTROD (code fiscal 00103870077) – en qualité de chef de file chargé de la gestion de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le CAF Borègne – Pileo – Leytin approuvée par la délibération du Conseil communal d'INTROD n° 20 du 4 octobre 2001 – en la personne de son secrétaire communal, Mme Lucia VAUTHIER, née le 7 janvier 1964 à COURMAYEUR, d'autre part,

CONSIDÉRANT :

- que l'art. 9 de la loi régionale n° 27 du 8 septembre 1999 portant réglementation du service hydrique intégré établit que la Région peut accorder des aides aux collectivités locales, en vue de la réalisation d'infrastructures hydriques d'intérêt général visant à améliorer et à ren-

dirette al miglioramento e al potenziamento del servizio idrico integrato attraverso la predisposizione di programmi pluriennali di intervento nell'ambito territoriale ottimale;

- la Regione ha individuato nella convenzione di cui alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54, art. 104, lo strumento più idoneo al raggiungimento dei suindicati obiettivi;
- risulta evidente l'importanza che caratterizza la realizzazione del 2° lotto dell'intervento in oggetto per permettere il razionale utilizzo delle risorse idriche presenti sul territorio del comune di INTROD ai fini idropotabili per i comuni di INTROD e ARVIER, ed irrigui a servizio del C.M.F. Borègne-Pileo-Leytin;
- con deliberazione della Giunta regionale n. 3956 del 15.12.2006, ratificata dal Consiglio regionale nella seduta del 22.03.2007 – oggetto n. 2590/XII, è stata approvata un'integrazione dell'elenco dei lavori nel settore acquedottistico e fognario compresi nell'allegato C) del programma regionale di previsione dei lavori pubblici per il triennio 2005/2007, approvato con la deliberazione del Consiglio regionale n. 1407/XII del 14.07.2005 e successive modificazioni, ed impegnata la somma complessiva di Euro 1.313.000,00 per la loro realizzazione;
- fra gli interventi di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 3956 del 15.12.2006 citata fanno parte anche i lavori di realizzazione del sistema idrico integrato «Borègne-Chamin-Les Combes» – Lotto 2, per un finanziamento complessivo di Euro 497.000,00;

TUTTO CIÒ PREMESSO, SI STIPULA E SI CONVIENE QUANTO SEGUE

Articolo 1
Premessa

1. La premessa e ogni documento allegato alla Convenzione è patto e costituisce parte integrante della presente Convenzione.

Articolo 2
Oggetto

1. La presente Convenzione ha ad oggetto i rapporti economici e giuridici tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta e il comune di INTROD derivanti dall'esecuzione del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato «Borègne-Chamin-Les Combes» nel comune di INTROD, a servizio dei comuni di INTROD e ARVIER e del Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, finanziati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3956 del 15.12.2006.

forcer le service hydrique intégré, par la mise en place de plans pluriannuels d'action dans les domaines territoriaux optimaux ;

- que la convention visée à l'art. 104 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 est, pour la Région, l'instrument le plus approprié pour atteindre les buts susmentionnés ;
- que la réalisation du 2° lot des travaux en question se révèle évidente aux fins de l'utilisation rationnelle des ressources hydriques présentes sur le territoire de la Commune d'INTROD pour la consommation humaine, pour ce qui est des Communes d'INTROD et d'ARVIER, et pour l'irrigation, pour ce qui est du ressort du CAF Borègne – Piléo – Leytin ;
- que le Gouvernement régional a approuvé, par sa délibération n° 3956 du 15 décembre 2006, ratifiée par le Conseil régional dans la séance du 22 mars 2007, objet n° 2590/XII, l'intégration de la liste des actions dans le secteur des réseaux d'adduction d'eau et des réseaux des égouts relevant de l'annexe C du programme régional prévisionnel des travaux publics au titre de la période 2005/2007, approuvé par la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005 modifiée, et a engagé la somme globale de 1 313 000,00 € pour la réalisation desdites actions ;
- que le 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes » figure au nombre des actions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006 susmentionnée et que le financement global y afférent se chiffre à 497 000,00 € ;

CECI ÉTANT EXPOSÉ, IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

Art. 1^{er}
Préambule

1. Les considérants et les actes annexés à la présente convention valent accord et font partie intégrante de celle-ci.

Art. 2
Objet

1. La présente convention définit les relations économiques et juridiques entre la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'INTROD découlant de l'exécution du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne – Chamin – Les Combes », dans la commune d'INTROD, desservant les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne – Piléo – Leytin, financés par la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006.

Articolo 3
Obblighi del Comune

1. Il comune di INTROD si obbliga ad avviare i procedimenti amministrativi relativi all'esecuzione dell'intervento oggetto della presente convenzione entro 3 (tre) mesi dalla pubblicazione della medesima sul Bollettino ufficiale della Regione (BUR).
2. Il comune di INTROD si obbliga a finanziare la quota parte dell'intervento non coperta dal finanziamento erogato dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta corrispondente a complessivi Euro 497.000,00.
3. Il comune di INTROD realizza l'intervento nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dell'articolazione, delle modalità organizzative ed esecutive di svolgimento e dei costi specificati nel progetto allegato alla presente Convenzione, uniformando quest'ultimo agli indirizzi tecnici definiti a livello regionale.
4. Il comune di INTROD si impegna a sottoporre il progetto dell'intervento, in ogni sua parte, all'esame e all'approvazione dei competenti uffici del Servizio gestione risorse e demanio idrico.

Articolo 4
Durata

1. La presente Convenzione ha durata pari a 48 mesi dalla data di pubblicazione sul BUR.

Articolo 5
Referenti tecnici

1. Il comune di INTROD indica quale referente tecnico del progetto dell'intervento il coordinatore del ciclo di cui all'art. 4, comma 3, della legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni e integrazioni, geom. Dario RONC.

Articolo 6
Modalità e tempi di erogazione del corrispettivo

1. Per la realizzazione dell'intervento di cui al precedente art. 2 il Servizio gestione risorse e demanio idrico corrisponderà al comune di INTROD, a copertura dell'intero importo dell'intervento, un finanziamento di importo pari ad Euro 497.000,00 (quattrocentonovantasettemila/00), a integrazione dei finanziamenti assegnati con la deliberazione della Giunta regionale n. 508 del 23.02.2004 e con la deliberazione del Consiglio regionale n. 1407/XII del 14.07.2005, appositamente stanziati per la realizzazione del 1° lotto dei lavori, nei seguenti termini e modalità:
 - a) il 10% dell'importo delle opere comprensivo degli oneri IVA, alla comunicazione di avvio dei procedi-

Art. 3
Obligations de la Commune

1. La Commune d'INTROD s'engage à faire démarrer les procédures administratives relatives à l'exécution des travaux faisant l'objet de la présente convention dans les 3 (trois) mois qui suivent la publication de celle-ci au Bulletin officiel de la Région.
2. La Commune d'INTROD s'engage à financer la quote-part relative aux travaux en question qui n'est pas couverte par le financement octroyé par la Région autonome Vallée d'Aoste, s'élevant à 497 000,00 €.
3. La Commune d'INTROD réalise les travaux en question dans le respect des objectifs, des contenus, de l'articulation, des modalités d'organisation et d'exécution et des coûts indiqués au projet annexé à la présente convention ; ledit projet doit être conforme aux orientations techniques établies à l'échelon régional.
4. La Commune d'INTROD s'engage à soumettre toutes les parties du projet relatif aux travaux en question aux bureaux compétents du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques, afin que ceux-ci puissent les examiner et les approuver.

Art. 4
Durée

1. La présente convention est passée pour 48 mois à compter de la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Art. 5
Réfèrent technique

1. La Commune d'INTROD désigne en tant que réfèrent technique du projet relatif aux travaux en question le coordonnateur du cycle visé au troisième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et complétée, M. Dario RONC.

Art. 6
Modalités et délais de versement du financement

1. Aux fins de la réalisation des travaux visés à l'art. 2 de la présente convention, le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques verse à la Commune d'INTROD la somme de 497 000,00 euros (quatre cent quatre-vingt-dix-sept mille euros et zéro centime), à titre de couverture totale des coûts y afférents et de complément des financements accordés par la délibération du Gouvernement régional n° 508 du 23 février 2004 et par la délibération du Conseil régional n° 1407/XII du 14 juillet 2005 aux fins de la réalisation du 1^{er} lot desdits travaux ; la somme susmentionnée est versée suivant les modalités et dans les délais indiqués ci-après :
 - a) 10 p. 100 du montant du financement (IVA comprise), après la communication de l'engagement des

menti amministrativi di cui al precedente art. 3, comma 1.;

- b) l'80% dell'importo dei certificati di pagamento, comprensivi degli oneri IVA, ad avvenuta emissione dei relativi stati di avanzamento lavori;
- c) le somme residue relative all'esecuzione delle opere su presentazione del certificato di collaudo dei lavori appositamente approvato dal comune di INTROD;
- d) le spese tecniche di pubblicità degli atti di gara, di progettazione, direzione lavori e collaudo, su idonea documentazione comprovante le spese sostenute.

Articolo 7 Sistema di monitoraggio

1. Il comune di INTROD aderisce al sistema di monitoraggio predisposto dagli uffici del Servizio gestione risorse e demanio idrico.
2. Al momento della stipulazione della convenzione il Servizio gestione risorse e demanio idrico fornisce copia di una scheda di rilevazione sullo stato di avanzamento dell'intervento, appositamente predisposta.
3. Ad ogni richiesta di erogazione fondi, il comune di INTROD invia al responsabile del monitoraggio all'uopo individuato nell'ambito del Servizio gestione risorse e demanio idrico, copia della scheda di rilevazione di cui al comma precedente, debitamente compilata.
4. Il mancato invio della suddetta scheda di rilevazione determina la temporanea sospensione dell'erogazione dei finanziamenti.

Articolo 8 Riduzione del finanziamento e variazioni dell'intervento

1. Ogni variazione dell'intervento dovrà essere preventivamente concordata dal comune di INTROD con il Servizio gestione risorse e demanio idrico e potrà essere autorizzata solo laddove la soluzione alternativa si presenti coerente sotto il profilo economico e degli obiettivi dell'intervento.
2. Nel caso di modifiche al progetto non autorizzate il Servizio gestione risorse e demanio idrico si riserva la facoltà di non erogare in tutto o in parte il finanziamento.

Articolo 9 Modificazioni

1. Eventuali modificazioni alla Convenzione devono essere eseguite con le procedure previste per la formazione della stessa.

procédures administratives visées au premier alinéa de l'art. 3 de la présente convention ;

- b) 80 p. 100 du montant des certificats de paiement (IVA comprise), sur établissement des états d'avancement des travaux ;
- c) Les sommes résiduelles relatives à l'exécution des travaux, sur présentation du procès-verbal de réception de ceux-ci, approuvé par la Commune d'INTROD ;
- d) Les dépenses techniques relatives à la publicité des documents afférents au marché, à la conception, à la direction et à la réception des travaux, sur présentation des pièces attestant les dépenses supportées.

Art. 7 Système de suivi

1. La Commune d'INTROD adhère au système de suivi élaboré par les bureaux du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques.
2. Au moment de la passation de la convention, le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques fournit une copie de la fiche de relevé de l'état d'avancement des travaux, rédigée à cet effet.
3. Lors de chaque demande de versement du financement, la Commune d'INTROD transmet au responsable du suivi, désigné à cet effet au sein du Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques, une copie de la fiche de relevé visée au deuxième alinéa du présent article, dûment remplie.
4. À défaut de transmission de la fiche de relevé susmentionnée, le versement du financement est suspendu à titre temporaire.

Art. 8 Réduction du financement et variantes des travaux

1. Toute variante des travaux en question doit être préalablement établie de concert entre la Commune d'INTROD et le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques ; elle ne peut être autorisée que si elle est cohérente d'un point de vue économique et conforme aux objectifs desdits travaux.
2. En cas de variante non autorisée, le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques se réserve la faculté de bloquer complètement ou partiellement le versement du financement.

Art. 9 Modifications

1. Toute modification de la présente convention doit être opérée suivant les procédures prévues pour la formation de celle-ci.

2. Gli enti e le amministrazioni pubbliche che stipulano la Convenzione hanno l'obbligo di rispettarla in ogni sua parte e non possono compiere validamente atti successivi che violino ed ostacolino la Convenzione o che contrastino con essa.

Articolo 10
Diritto di riuso

1. Fatti salvi i diritti acquisiti da parte di terzi, il comune di INTROD si impegna a rendere disponibili, sulla base di specifici accordi e a titolo gratuito, alle amministrazioni pubbliche, le esperienze e le soluzioni realizzate nell'ambito dell'intervento.

Articolo 11
Esclusione di responsabilità

1. Il comune di INTROD prende atto la Regione non assumerà altri oneri oltre all'importo massimo definito nella presente Convenzione per la realizzazione dell'intervento; qualsiasi impegno e responsabilità comunque assunti nei confronti dei terzi faranno carico al comune di Introd.

Articolo 12
Risoluzione della Convenzione

1. Nel caso in cui il comune di INTROD non rispetti i termini, le condizioni e le modalità di attuazione dell'intervento e gli obblighi assunti con la presente Convenzione, la Regione si riserva il diritto di risolvere la stessa secondo quanto previsto dall'articolo 1453 del Codice civile.

Articolo 13
Clausola compromissoria

1. Le parti si impegnano a risolvere amichevolmente tutte le controversie che dovessero comunque insorgere tra loro in dipendenza della presente Convenzione.
2. In caso di mancato accordo, la risoluzione della controversia insorta, anche in corso di realizzazione del progetto, sarà devoluta ad un Collegio Arbitrale composto da tre membri, dei quali due saranno designati uno ciascuno dalle parti ed il terzo, con funzioni di Presidente, dal Presidente del Tribunale di AOSTA.
3. Il Collegio Arbitrale, che avrà sede in AOSTA, deciderà con procedimento rituale secondo equità.

Articolo 14
Trattamento dei dati personali

1. Tutti i dati personali saranno utilizzati dal Servizio gestione risorse e demanio idrico per soli fini istituzionali, assicurando la protezione e la riservatezza delle informazioni secondo la normativa vigente.

2. Les parties signataires de la présente convention sont tenues de la respecter intégralement et ne sauraient accomplir valablement aucun acte violant ni entravant l'exécution de celle-ci, ni contrastant avec celle-ci.

Art. 10
Droit de réutilisation

1. Sans préjudice des droits des tiers, la Commune d'INTROD s'engage à mettre à la disposition des administrations publiques, gratuitement et suivant des accords spécifiques, toutes les expériences et les solutions relatives aux travaux faisant l'objet de la présente convention.

Art. 11
Exclusion de responsabilité

1. La Commune d'INTROD prend acte du fait que la Région ne supporte pas les frais qui dépassent le plafond fixé par la présente convention pour la réalisation des travaux en question. Il revient à la Commune d'INTROD de tenir les engagements pris envers les tiers.

Art. 12
Résiliation de la convention

1. La Région se réserve le droit de procéder aux termes de l'art. 1453 du code civil en cas de non-respect, de la part de la Commune d'INTROD, des délais, des conditions et des modalités d'exécution des travaux en question, ainsi que des obligations découlant de la présente convention.

Art. 13
Clause compromissoire

1. Les parties signataires s'engagent à régler à l'amiable les éventuels différends découlant de la présente convention.
2. En cas de désaccord persistant, le différend né, le cas échéant, au cours de la réalisation du projet, est soumis à un collège arbitral composé de trois membres, dont deux désignés par les parties signataires à raison d'un chacun, et le troisième, chargé de présider le collège, désigné par le président du tribunal d'AOSTE.
3. Le collège arbitral siège à AOSTE et statue en équité conformément aux règles de droit.

Art. 14
Traitement des données à caractère personnel

1. Toutes les données à caractère personnel sont utilisées par le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques uniquement à des fins institutionnelles. La protection desdites données doit être assurée aux termes de la législation en vigueur.

Articolo 15
Oneri fiscali,
spese contrattuali

1. La presente Convenzione sarà registrata solo in caso d'uso ai sensi dell'art. 5, secondo comma, del DPR 26 ottobre 1972, n. 634 e successive modifiche e integrazioni, a cura e spese della parte richiedente. E' inoltre esente da bollo ai sensi dell'articolo 16 della tabella B annessa al DPR 26 ottobre 1972, n. 642, modificato dall'articolo 28 del DPR 30 dicembre 1982, n. 955.

Articolo 16
Pubblicazione

1. La Convenzione approvata deve essere pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione insieme con l'atto finale di approvazione; la pubblicazione conferisce efficacia alla Convenzione.

Letto, confermato e sottoscritto

Per il comune di Introd

Per il Servizio gestione risorse e demanio idrico

Art. 15
Frais fiscaux et dépenses afférentes
à la passation des contrats

1. La présente convention est enregistrée par les soins et aux frais du demandeur uniquement en cas d'utilisation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 du DPR n° 634 du 26 octobre 1972 modifié et complété. Ladite convention est, par ailleurs, dispensée du droit de timbre, aux termes de l'art. 16 du tableau B annexé au DPR n° 642 du 26 octobre 1972, tel qu'il a été modifié par l'art. 28 du DPR n° 955 du 30 décembre 1982.

Art. 16
Publication

1. La présente convention, assortie de l'acte final d'approbation y afférent, est publiée au Bulletin officiel de la Région et prend effet à compter de sa date de publication.

Lu, approuvé et signé.

Pour la Commune d'Introd

Pour le Service de la gestion des ressources et du domaine hydriques

Provvedimento dirigenziale 27 luglio 2007, n. 3030.

Sostituzione per mero errore materiale del punto 2) del dispositivo del P.D. n. 2991 del 23.07.2007 di approvazione della convenzione tra la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, e il comune di INTROD capofila della convenzione tra i Comuni di INTROD e di ARVIER e il Consorzio di miglioramento fondiario Borègne-Pileo-Leytin, per il finanziamento del 2° lotto dei lavori di realizzazione del sistema idrico integrato Boregne - Chamin - Les Combes di cui alla DGR n. 3956 del 15.12.2006. Impegno di spesa.

IL CAPO DEL SERVIZIO
GESTIONE RISORSE E
DEMANIO IDRICO

Omissis

decide

di sostituire il punto 2) del dispositivo del provvedimento dirigenziale n. 2991 del 23.07.2007 nel modo seguente:

«2) di finanziare la spesa complessiva di Euro 497.000,00 (quattrocentonovantasettemila/00) con imputazione al residuo passivo 52500 "Spese per la costru-

Acte du dirigeant n° 3030 du 27 juillet 2007,

rectifiant, du fait d'une erreur matérielle, le point 2 du dispositif de l'acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007 portant approbation de la convention entre l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste et la Commune d'Introd (en qualité de chef de file de la convention entre les Communes d'INTROD et d'ARVIER et le Consortium d'amélioration foncière Borègne - Piléo - Leytin), en vue du financement du 2° lot des travaux de réalisation du système hydrique intégré « Borègne - Chamin - Les Combes » visés à la délibération du Gouvernement régional n° 3956 du 15 décembre 2006, et engagement de la dépense y afférente.

LE CHEF DU SERVICE
DE LA GESTION DES RESSOURCES
ET DU DOMAINE HYDRIQUES

Omissis

décide

Le point 2 du dispositif de l'acte du dirigeant n° 2991 du 23 juillet 2007 est remplacé comme suit :

« 2) La dépense globale de 497 000,00 euros (quatre cent quatre-vingt-dix-sept mille euros et zéro centime) est engagée et imputée sur les restes à payer inscrits au

zione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati”, dettaglio 13024 “Spese per il finanziamento degli interventi di interesse regionale realizzati dai comuni, comunità montane, consorzi e/o loro associazioni nel settore della raccolta e del trattamento delle acque reflue”, del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 che presenta la necessaria disponibilità, (fondo di Euro 733.500,00 impegnato con la DGR n. 3956 del 15/12/2006 – impegno 2006/8469).».

L'Estensore
DEVOTI

Il Capo Servizio
MADDALENA

chapitre 52500 (« Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et autres ouvrages d'assainissement des agglomérations »), détail 13024 (« Dépenses pour le financement des travaux d'intérêt régional réalisés par les Communes, les Communautés de montagne, les Consortiums et/ou leurs associations dans le secteur de la collecte et du traitement des eaux usées »), du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires (fonds de 733 500,00 euros engagé par la DGR n° 3956 du 15 décembre 2006 – engagement n° 2006/8469) ; »

Le rédacteur,
Rita DEVOTI

Le chef de service,
Roberto MADDALENA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 luglio 2007, n. 2046.

Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della L.R. 11/1998, con affinamenti della modifica all'art. 31 – altezze dei locali, del regolamento edilizio comunale vigente, adottata con deliberazione consiliare n. 57 del 20.12.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 05.02.2007.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo 31 – altezze dei locali – del regolamento edilizio comunale di GRESSONEY-SAINT-JEAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 05.02.2007;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 15105/UR del 10.07.2007 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2046 du 27 juillet 2007,

portant approbation, avec précisions, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification de l'art. 31 (*Altezze dei locali*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 20 décembre 2006 et soumise à la Région le 5 février 2007.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'art. 31 (*Altezze dei locali*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 20 décembre 2006 et soumise à la Région le 5 février 2007 ;

Vu l'avis exprimé par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 10 juillet 2007, réf. n° 15105/UR, telle qu'elle appert au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 del 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della LR 11/1998, la modifica all'articolo 31 – altezze dei locali – del regolamento edilizio del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 20.12.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 05.02.2007, con gli affinamenti di seguito evidenziati:

al comma 1, il testo relativo ai punti E) ed F) è così modificato:

E) S4d)

F) S5

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 agosto 2007, n. 2194.

Aggiornamento del programma FoSPI ex L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni per il triennio 2000/2002, relativamente al progetto n. 11 del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME (Lavori di costruzione della rete fognaria comprensoriale Brusson – Challand-Saint-Anselme – Lotto di Challand-Saint-Anselme), di cui alla DGR n. 2662/2000. Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'inter-

Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification de l'art. 31 (*Altezze dei locali*) du règlement de la construction de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vigueur, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 57 du 20 décembre 2006 et soumise à la Région le 5 février 2007, est approuvée avec les précisions suivantes :

secondo le prescrizioni di cui al DM 01.02.86, nonché al DPR 37/98

2,00 m

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2194 du 10 août 2007,

portant mise à jour du plan FoSPI visé à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2000/2002, relativement au projet n° 11 de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Travaux de réalisation du réseau intercommunal des égouts Brusson-Challand-Saint-Anselme – tronçon de Challand-Saint-Anselme) visé à la délibération du Gouvernement régional n° 2662/2000, ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée, dans le cadre de la réorganisation du

vento per il triennio 2000/2002, riarticolato nel quadriennio 2000/2003 (D.G.R. n. 2662 del 7 agosto 2000) finanziato a valere sul Fondo per speciali programmi di investimenti (FoSPI), di cui alla l.r. n. 48/1995 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento n. 11 del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME: «Lavori di costruzione della rete fognaria comprensoriale Brusson – Challand-Saint-Anselme – Lotto di Challand-Saint-Anselme», per una spesa complessiva a valere sulle risorse FoSPI pari ad euro 114.367,00 (cento-quattordicimilatrecentosessantasette/00);

2. di impegnare la spesa di euro 114.367,00 (centoquattordicimilatrecentosessantasette/00) con imputazione al capitolo 21280 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul FoSPI»), richiesta n. 14583 «Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME: Lavori di costruzione della rete fognaria comprensoriale Brusson – Challand-Saint-Anselme – Lotto di Challand-Saint-Anselme – obiettivo 160201» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007, che presenta la necessaria disponibilità;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

plan FoSPI au titre de la période 2000/2003, la mise à jour dudit plan des actions 2000/2002 (DGR n° 2662 du 7 août 2000), financées par le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) visé à la LR n° 48/1995 modifiée, pour ce qui est du projet n° 11 de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME (Travaux de réalisation du réseau intercommunal des égouts Brusson-Challand-Saint-Anselme – tronçon de Challand-Saint-Anselme), pour une dépense globale, à valoir sur le FoSPI, de 114 367,00 € (cent quatorze mille trois cent soixante-sept euros et zéro centime) ;

2. La dépense de 114 367,00 € (cent quatorze mille trois cent soixante-sept euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 21280 (Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou à la mise aux normes de réseaux des égouts internes, des égouts collecteurs et des stations d'épuration, à valoir sur le FoSPI), détail 14583 (Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME : travaux de réalisation du réseau intercommunal des égouts Brusson-Challand-Saint-Anselme – tronçon de Challand-Saint-Anselme), objectif n° 160201, du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO alla deliberazione della Giunta Regionale n.2194 in data 10 agosto 2007
Tavola A
Modificazione al programma di interventi FOSP per il triennio 2000/2002 (riarticolato nel quadriennio 2000/2003)

TIPO E NOME DELL'INTERVENTO CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	FONTE DI FINANZIAMENTO (2)	PROGRAMMA FINANZIARIO (in €)												MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA IN ECONOMIA RISORSA RIBASSO DATA POSTO IN ECONOMIA L.T.D.			
		ORDINARIO PRIMA DELL'INIZIO				AGGIORNAMENTO				2007							
		2000 (4)	2001 (5)	2002 (6)	Totale (3)	2000 (10)	2001 (11)	2002 (12)	Totale (9)	2000 (14)	2001 (15)	2002 (16)	Totale (13)				
TRENNIO 2000/2002 riarticolato nel quadriennio 2000/2003																	
COMUNE DI CHALLAND SAINT ANSELME Lavori di costruzione delle reti idriche Challand Saint-Anselme - Lotto di "Servizi Idrici" Cap. 2.1282	REGIONE PROPONENTE Divisione assetto del territorio (CAP 25290)	1.240.678,13	200.023,76	92.089,83	1.532.791,72	197.286,54	200.023,76	92.089,83	389.399,13	172.778,71	175.175,90	80.650,02	428.604,63	564.787,61	114.367,00	-39.755,65	-154.122,65
Challand, s. 150201 "Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il compartimento dello sistema regionale di trattamento delle acque"		310.172,46	0,00	23.022,46	333.194,92	143.675,00	23.022,46	166.697,46	143.675,00	118.175,41	0,00	23.022,46	105.043,88	105.043,88	28.697,13	-9.849,89	-36.631,02
TOTALE		1.550.850,59	200.023,76	115.112,29	1.865.986,64	340.961,54	200.023,76	115.112,29	596.691,98	316.953,71	175.175,90	103.672,48	689.831,59	142.958,13	-46.449,94	-209.407,77	142.958,13

(*) IMPORTO IMPEGNATO SUL CAPITULO 0500 DELLA DIREZIONE ASSETTO DEL TERRITORIO E RISORSE ENERGICHE AI FINI DELL'ACCOMPAGNAMENTO DELL'INTERVENTO FOSP CON ALTRO INTERVENTO ACQUEDOTTISTICO NELLA MEDESIMA ZONA.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di ÉMARÈSE – Ufficio per le espropriazioni.
Decreto di esproprio 17 agosto 2007, n. 2.**

**Esproprio dei beni immobili occorrenti per le opere di
costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan.**

**IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI**

Omissis
decreta
Art. 1
(Esproprio)

In favore del Comune di ÉMARÈSE è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di costruzione di un raccordo stradale in loc. Chassan e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

A- Espropriazione di aree non edificabili

DITTA n. 1
TRÈVES Mario (Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 23.04.1946
C.F.: TRV MRA 46D23 F367X
da espropriare:
Comune di ÉMARÈSE
FG. 10 mapp. 734 (ex 81/a) di mq. 51 – C.T. – Incolto
produttivo – Zona PRGC Em2
Indennità € 1,02

DITTA n. 2
PEAQUIN Maria Anna (Propr. 1/1)
nata a MONTJOVET il 01.08.1938
C.F.: PQN MNN 38M41 F367A
da espropriare:
Comune di ÉMARÈSE
FG. 11 mapp. 615 (ex 71/a) di mq. 25 – C.T. – Incolto
produttivo – Zona PRGC Em2
Indennità € 0,5
FG. 11 mapp. 617 (ex 185/a) di mq. 33 – C.T. – Incolto
produttivo – Zona PRGC Ea4
Indennità € 0,66
FG. 11 mapp. 619 (ex 267/a) di mq. 113 – C.T. –
Incolto produttivo – Zona PRGC Em2
Indennità € 2,26
FG. 11 mapp. 620 (ex 267/b) di mq. 10 – C.T. – Incolto
produttivo – Zona PRGC Em2
Indennità € 0,2
FG. 11 mapp. 622 (ex 211/a) di mq. 151 – C.T. –
Pascolo – Zona PRGC Em2
Indennità € 13,77
FG. 11 mapp. 623 (ex 211/b) di mq. 27 – C.T. – Pascolo

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune d'ÉMARÈSE – Bureau des expropriations.
Acte n° 2 du 17 août 2007,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de construction d'une route de raccorde-
ment au hameau de Chassan.**

**LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS**

Omissis
décide
Art. 1^{er}
Expropriations

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de construction d'une route de raccordement au hameau de Chassan est établi en faveur de la Commune d'ÉMARÈSE et l'indemnité provisoire d'expropriation figure en regard desdits biens :

A – Expropriation de zones inconstructibles

– Zona PRGC Em2
Indennità € 2,46
FG. 11 mapp. 625 (ex 75/a) di mq. 41 – C.T. – Pascolo
– Zona PRGC Em2
Indennità € 3,74

DITTA n. 3
TRÈVES Paolo (Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 13.04.1941
C.F.: TRV PLA 41D13 F367Q
da espropriare:
Comune di ÉMARÈSE
FG. 11 mapp. 632 (ex 218/a) di mq. 6 – C.T. – Incolto
produttivo – Zona PRGC Em2
Indennità € 0,12
FG. 11 mapp. 634 (ex 116/a) di mq. 7 – C.T. – Incolto
produttivo – Zona PRGC Em2
Indennità € 0,14
FG. 11 mapp. 638 (ex 127/a) di mq. 11 – C.T. – Prato
irriguo – Zona PRGC Ea4
Indennità € 26,12
FG. 11 mapp. 640 (ex 115/a) di mq. 40 – C.T. – Prato
irriguo – Zona PRGC Ea4
Indennità € 94,98
FG. 11 mapp. 642 (ex 242/a) di mq. 56 – C.T. – Prato
irriguo – Zona PRGC Ea4
Indennità € 132,97

DITTA n. 4
TRÈVES Lino (Propr. 1/1)
nato a MONTJOVET il 30.04.1939
C.F.: TRV LNI 39D30 F367M

da espropriare:

Comune di ÉMARÈSE

FG. 11 mapp. 627 (ex 118/a) di mq. 7 – C.T. – Prato irriguo – Zona PRGC Em2

Indennità € 16,62

DITTA n. 5

TRÈVES Paola (Propr. 1/1)

nata a SAINT-VINCENT il 22.03.1944

C.F.: TRV PLA 44C62 H676D

da espropriare:

Comune di ÉMARÈSE

FG. 11 mapp. 636 (ex 119/a) di mq. 27 – C.T. – Prato irriguo – Zona PRGC Ea4

Indennità € 64,11

DITTA n. 6

ROUX Teresa (Propr. 1/1)

nata a MONTJOVET il 03.11.1940

C.F.: RXO TRS 40S43 F367Y

da espropriare:

Comune di ÉMARÈSE

FG. 11 mapp. 644 (ex 133/a) di mq. 9 – C.T. – Prato irriguo – Zona PRGC Ea4

Indennità € 21,37

DITTA n. 7

PRIOD Melania (usufruttuaria parziale)

nata in ÉMARÈSE il 22.05.1877

C.F.: PRD MLN 77E62 D402V

TRÈVES Anna Renza (Propr. 2/15)

nata a MONTJOVET il 23.05.1940

C.F.: TRV NRN 40E63 F367L

B – Espropriazione di aree edificabili

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2

(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

TRÈVES Basilio (Propr. 7/15)

nato a ÉMARÈSE il 17.06.1907

C.F.: TRV BLS 07H17 D402U

TRÈVES Bruno Massimo (Propr. 2/15)

nato a MONTJOVET il 27.11.1936

C.F.: TRV BNM 36S27 F367X

TRÈVES Emma (Propr. 2/15)

nata a MONTJOVET il 01.02.1924

C.F.: TRV MME 24B41 F367T

TRÈVES Guido (Propr. 2/15)

nato a MONTJOVET il 02.06.1944

C.F.: TRV GDU 44H02 F367O

TRÈVES Ida (Propr. 2/15)

nata a ÉMARÈSE il 26.06.1918

C.F.: TRV DIA 18H66 D402W

TRÈVES Igino Mario (Propr. 2/15)

nato a MONTJOVET il 21.04.1929

C.F.: TRV GMR 29D21 F367K

TRÈVES Letizia (Propr. 2/15)

nata a ÉMARÈSE il 17.07.1915

C.F.: TRV LTZ 15L57 D402J

TRÈVES Maria (Propr. 2/15)

nata a ÉMARÈSE il 13.12.1908

C.F.: TRV MRA 08T53 D402J

da espropriare:

Comune di ÉMARÈSE

FG. 11 mapp. 629 (ex 243/a) di mq. 3 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC Em2

Indennità € 0,06

FG. 11 mapp. 630 (ex 243/b) di mq. 4 – C.T. – Incolto produttivo – Zona PRGC Em2

Indennità € 0,08

B – Expropriation de zones constructibles

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2

Indemnité relative aux zones inconstructibles

Si la zone inconstructible à exproprier est cultivée par un propriétaire cultivateur qui la cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée par rapport à l'indemnité fixée au sens du premier article du présent acte.

Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou co-participants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di ÉMARÈSE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 3
Paiement de l'indemnité

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
Exécution de l'acte d'expropriation

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
Enregistrement, transcription
et transfert du droit de propriété

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune d'ÉMARÈSE.

Art. 7
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
Publications

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Émarèse, 17 agosto 2007.

Il Dirigente
dell'Ufficio Espropriazioni
BOSCHINI

Comune di VERRAYES. Deliberazione 30 luglio 2007, n. 32.

Esame osservazioni ed approvazione variante non sostanziale al PRGC. relativa al progetto preliminare della strada comunale di Chantroil.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che si fanno proprie l'osservazione del Direttore dell'Assessorato del territorio, ambiente ed opere pubbliche, Direzione urbanistica, arch. Annalisa BÉTHAZ, più precisamente:

1.1. il progettista ha provveduto a predisporre la relazione di cui alla deliberazione di Giunta regionale n. 418 del 15 febbraio 1999 che si approva esplicitamente;

1.2. si provvederà prima dell'esecuzione dei lavori all'acquisizione della deliberazione di Giunta regionale di cui al comma 3 dell'art. 35 della l.r. n. 11/1998;

1.3. l'attuazione dell'intervento avverrà nel rispetto dell'art. 52 della l.r. 11/98;

2. Di controdedurre alle osservazioni dei cittadini come segue:

2.1. in merito all'osservazione fatta pervenire dal Signor TRUC Andrea, datata 7 giugno 2007, pervenuta all'Ufficio protocollo in data 11 giugno 2007, protocollo n. 3311, l'Amministrazione vista la relazione del tecnico progettista, ritiene la stessa giustamente motivata e pertanto in sede di progetto definitivo, onde garantire un franco di tutela agli immobili medesimi, la distanza minima tra la delimitazione del parcheggio e i fabbricati sarà non inferiore a 1,80 m, misurata dal filo muro dei fabbricati di cui alle particelle 657 e 649, tenendo presente che la distanza minima tra lo spigolo sud-est del fabbricato di cui alla particella 649 e la delimitazione del parcheggio/strada comunale si ridurrà a 1,20 m, rimanendo invariato il raggio di 6,00 m, inscritto nel parcheggio, come da disposizioni previste dal N.T.A.;

2.2. in merito all'osservazione fatta pervenire dal Signor LORENZON Italo, datata 15 giugno 2007, pervenuta all'Ufficio protocollo in data 28 giugno 2007, protocollo n. 3646, vista la relazione del tecnico progettista, si precisa che la recinzione esistente ubicata sulla particella 653 non è oggetto dei lavori e che qualora la stessa sia danneggiata durante l'esecuzione dei medesimi sarà ripristinata ex-novo, mentre «l'area di sosta» attualmente esistente sulla particella 632 e ad oggi delimitata con staccionata e catena metallica con cartello riportante dicitura «proprietà privata» non sarà interessa-

Art. 10
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Émarèse, le 17 août 2007.

Le dirigeant
du Bureau des expropriations,
Claudio Fabio BOSCHINI

Commune de VERRAYES. Délibération n° 32 du 30 juillet 2007,

portant examen des observations présentées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet concernant la route communale de Chantroil et approbation de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations formulées par le directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, Mme Annalisa BÉTHAZ, sont accueillies, à savoir :

1.1. Est explicitement approuvé le rapport visé à la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 et établi par le concepteur du projet ;

1.2. Il sera procédé à l'acquisition de la délibération du Gouvernement régional visée au troisième alinéa de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 avant l'exécution des travaux ;

1.3. Les travaux seront exécutés dans le respect des dispositions de l'art. 52 de la LR n° 11/1998 ;

2. Il est répondu comme suit aux observations présentées par les citoyens :

ta dai lavori per la realizzazione della nuova strada comunale, in quanto la stessa ne costituisce il perimetro esterno. Si precisa che probabilmente la staccionata esistente in legno sarà sostituita con un cordolo di delimitazione in calcestruzzo e successiva posa di nuova ringhiera metallica, mentre i pioppi esistenti a confine della strada saranno tagliati qualora si riscontrasse un pericolo per la circolazione stradale;

2.3. in merito all'osservazione fatta pervenire dal Signor BANCOD Giorgio, datata 6 luglio 2007, pervenuta all'Ufficio protocollo in data 10 luglio 2007, protocollo n. 3869, vista la relazione del tecnico progettista, si ritiene che i reliquati stradali, se di esigua superficie possano essere acquisiti dall'Amministrazione Comunale.

3. Di approvare quindi in via definitiva la variante n. 19 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione consiliare n. 16 del 26 aprile 2007;
4. Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;
5. Di dare mandato all'Ufficio tecnico per la successiva trasmissione della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica e il progetto completo di tutti gli elaborati.

3. La variante n° 19 du PRGC, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 16 du 26 avril 2007, est approuvée à titre définitif ;
4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
5. Le Bureau technique communal est chargé de transmettre la présente délibération et le projet relatif à la variante, assortie de toutes les pièces y afférentes, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

**Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica –
Syndicat d'initiatives Saint-Vincent. Deliberazione 30
maggio 2007, n. 1.**

**Agence d'information et d'accueil touristique Saint-
Vincent. Délibération n° 1 du 30 mai 2007,**

**Approvazione conto consuntivo esercizio finanziario
2006.**

portant approbation des comptes 2006.

L'ASSEMBLEA

L'ASSEMBLÉE

Omissis

Omissis

delibera

délibère

1) Di approvare, come con la presente effettivamente approva, il conto consuntivo dell'AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA – SYNDICAT D'INITIATIVES per l'esercizio finanziario 2006 reso dal Tesoriere dell'A.I.A.T. UNICREDIT BANCA CRT – Dipendenza di SAINT-VINCENT, nelle seguenti risultanze finali

1. Sont approuvés les comptes 2006 de l'AGENCE D'INFORMATION ET D'ACCUEIL TOURISTIQUE – SYNDICAT D'INITIATIVES SAINT-VINCENT, présentés par le trésorier de l'AIAT, UNICREDIT BANCA CRT – siège de SAINT-VINCENT –, tels qu'ils figurent au tableau suivant :

QUADRO RIASSUNTIVO DELLA GESTIONE FINANZIARIA

	G E S T I O N E		
	RESIDUI	COMPETENZA	TOTALE
FONDO DI CASSA AL 1/1/2005			163.738,49
RISCOSSIONI	51.030,00	704.761,99	755.791,99
PAGAMENTI	138.300,30	645.247,87	783.548,17
FONDO CASSA AL 31/12/06			135.982,31 =====
FONDO DI CASSA			135.982,31
RESIDUI ATTIVI		54.017,80	54.017,80
SOMMA			54.017,80
RESIDUI PASSIVI	3.764,80	120.370,28	124.135,08
Avanzo di amministrazione al	31/12/06		65.865,03

2) Di dare atto che dall'esame del conto e dalla relazione dei revisori non risultano motivi per rilevare responsabilità a carico degli amministratori e del tesoriere.

2. D'après l'analyse des comptes et le rapport des commissaires aux comptes aucune responsabilité ne peut être imputée aux administrateurs et au trésorier.

A.I.A.T. SAINT VINCENT

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI

RENDICONTO DELL'ESERCIZIO

2006

AOSTA, maggio 2007

Collegio dei Revisori

RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI
CONTO CONSUNTIVO 2006

I sottoscritti revisori Dott. Claudio Benzo, Dott. Luigi D'Aquino e Dott. Paolo Dellavalle, nominati con decreto dell'Assessorato Regionale al Turismo, Sport, Commercio, Trasporti ed Affari Europei del 15 ottobre 2003 n° 88,

- visto l'art. 21 della Legge Regionale 15/03/2001, n° 6, comma II;
- visto lo Statuto dell'A.I.A.T. con particolare riferimento alle funzioni attribuite al Collegio dei Revisori;
- vista la certificazione del conto resa dal Tesoriere UnicreditBanca S.p.A.;
- verificato che la contabilità è tenuta su sistemi informatici;
- considerato che il bilancio annuale di previsione dell'esercizio 2006 è stato approvato con deliberazione dell'Assemblea n° 12 del 29/12/2005;
- considerato che le funzioni di vigilanza svolte nel corso dell'esercizio, con le conseguenti considerazioni, sono dettagliatamente riportate nei verbali contenuti nell'apposito Registro del Collegio dei Revisore dei Conti;

attestano quanto segue:

- a) il Rendiconto è stato compilato secondo principi generalmente accettati e corrisponde alle risultanze della gestione. Per alcuni capitoli è stata verificata in particolare la cronologicità dei vari momenti di spesa accertando l'andamento successivo secondo l'ordine di previsione, variazione, stanziamento definitivo di bilancio, impegno, liquidazione, mandato, pagamento;
- b) nel conto sono state esattamente riprese le risultanze dei residui attivi e passivi degli esercizi precedenti;
- c) i residui attivi e passivi sono stati verificati e sono risultati effettivamente accertati in base alle vigenti norme di legge e previsioni di incasso/pagamento negli esercizi futuri;
- d) il conto corrente coincide con le risultanze delle scritture contabili tenute dall'Ufficio Ragioneria dell'A.I.A.T. ed espone le seguenti risultanze:

	IN CONTO		TOTALE
	RESIDUI	COMPETENZA	
F.do di cassa all'01/01/2006	€ 163.738,49		€ 163.738,49
Riscossioni	€ 51.030,00	€ 704.761,99	€ 755.791,99
Pagamenti	€ 138.300,30	€ 645.247,87	€ 783.548,17
F.do di cassa al 31/12/2006			€ 135.982,31

e) Il Conto del Patrimonio, regolarmente allegato al conto consuntivo evidenzia i seguenti risultati:

	CONSISTENZA ALL' 01/01/2006	VARIAZIONI AVVENUTE NEL 2006		CONSISTENZA AL 31/12/2006
		in aumento dal bilancio	in diminuzione dal bilancio	
ATTIVITA'	€ 313.328,61	€ 202.856,97	€ 225.354,61	€ 290.830,97
PASSIVITA'	€ 143.313,63	€ 124.135,08	€ 143.313,63	€ 124.135,08
DIFF. ATTIVITA'/PASSIVITA'	€ 170.014,98	€ 78.721,89	€ 82.040,98	€ 166.695,89

TOTALE PATRIMONIO NETTO INIZIO ESERCIZIO 170.014,98

Variazioni in aumento attività:

Acquisti:

Fatt n. 23 del 28/06/06 Elettro Star - cavi seminterrato	€	192,00
Fatt. n. 8 del 31/07/2006 Vi Studio - insegna AIAT	€	495,00
Fatt. n. 1270 del 20/12/2006 Valcaille S.a.s. - Pc, stampante, attrezzatura varia	€	11.529,56
Fatt. n. 1250 del 19/12/2006 Valcaille S.a.s. - Scanner	€	99,60
totale acquisti	€	12.316,16

Crediti esigibili e di futura scadenza	€	-
Fondo economato al 31/12/2006	€	540,70
Fondo cassa al 31/12/2006	€	135.982,31
Residui attivi al 31/12/2006	€	54.017,80

Totale variazioni in aumento attività € 202.856,97

Variazioni in dimin. attività:

Crediti esigibili e di futura scadenza	€	6.416,00
Fondo economato al 01/01/2006	€	900,12
Fondo cassa al 01/01/2006	€	163.738,49
Residui attivi al 01/01/2006	€	54.300,00

Totale variazioni in diminuzione attività € 225.354,61

Variazioni in aumento Passività:

Residui passivi al 31/12/2006 € 124.135,08

Totale variazioni in aumento passività € 124.135,08

Variazioni in dimin. Passività:

Residui passivi al 01/01/2006 € 143.313,63

Totale variazioni in diminuzione passività € 143.313,63

TOTALE PATRIMONIO NETTO FINE ESERCIZIO € 166.695,89

Il Bilancio di Previsione assestato per l'anno 2006 ha subito le seguenti variazioni rispetto al Conto Consuntivo:

<i>VARIAZIONI RISPETTO AL BILANCIO PREVISIONALE ASSESTATO:</i>					
		dati assestati	dati accertati		
ENTRATE		da	a	variazione	residui da riportare
- Titolo I	€	730.024,89	€ 698.842,49	-€ 31.182,40	€ 52.987,80
- Titolo II	€	-	€ 6.804,48	€ 6.804,48	€ -
- Titolo III	€	-	€ -	€ -	€ -
- Titolo IV	€	66.030,00	€ 53.132,82	-€ 12.897,18	€ 1.030,00
- avanzo di amministrazione applicato	€	50.000,00	€ -	-€ 50.000,00	
TOTALE GENERALE	€	846.054,89	€ 758.779,79	-€ 37.275,10	€ 54.017,80
USCITE					
- Titolo I	€	761.024,89	€ 694.610,73	-€ 66.414,16	€ 103.217,85
- Titolo II	€	19.000,00	€ 17.874,60	-€ 1.125,40	€ 17.088,00
- Titolo III	€	-	€ -	€ -	€ -
- Titolo IV	€	66.030,00	€ 53.132,82	-€ 12.897,18	€ 64,43
- disavanzo di amministrazione	€	-	€ -	€ -	
TOTALE GENERALE	€	846.054,89	€ 765.618,15	-€ 80.436,74	€ 120.370,28

- f) le partite di giro pareggiano sia negli accertamenti che negli impegni;
- g) dalla verifica delle risultanze del conto consuntivo e della contabilità dell'ente riferita al 2006 si è accertata la corrispondenza dei dati relativi alla gestione dei residui attivi e passivi provenienti dall'esercizio scorso, iscritti nel conto, con quelli registrati nella contabilità e il risultato dell'analisi evidenzia i seguenti dati:

Residui attivi

GESTIONE	TITOLI	SITUAZIONE di bilancio	RISCOSSIONI	RESIDUI DA RIPORTARE	TOTALE ACCERT.	DIFFERENZA +/-	%
Corrente	I	€ 50.000,00	€ 50.000,00	€ -	€ 50.000,00	€ -	100%
C/capitale	II	€ 3.270,00	€ -	€ -	€ -	-€ 3.270,00	0%
Acc. Prestiti	III	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	0%
P.di giro	IV	€ 1.030,00	€ 1.030,00	€ -	€ 1.030,00	€ -	100%
Totale		€ 54.300,00	€ 51.030,00	€ -	€ 51.030,00	-€ 3.270,00	100%

Residui passivi

GESTIONE	TITOLI	SITUAZIONE di bilancio	PAGAMENTI	RESIDUI DA RIPORTARE	TOTALE IMPEGNI	DIFFERENZA +/-	%
Corrente	I	€ 131.672,08	€ 126.658,75	€ 3.764,80	€ 130.423,55	-€ 1.248,53	97%
C/capitale	II	€ 11.529,56	€ 11.529,56	€ -	€ 11.529,56	€ -	100%
Rimb. Prest.	III	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	0%
P.di giro	IV	€ 111,99	€ 111,99	€ -	€ 111,99	€ -	100%
Totale		€ 143.313,63	€ 138.300,30	€ 3.764,80	€ 142.065,10	-€ 1.248,53	97%

Sulla base dei dati in precedenza esposti si segnalano le seguenti eliminazioni rispetto al bilancio di previsione assestato:

- residui **attivi** eliminati:

- capitolo 150 "trasferimenti dalla Regione: fondo per acquisto mobili e attrezzature – art. 2, c. 2 LR 35/94" Euro 3.270,00 – minore entrata in quanto il contributo è stato introitato erroneamente sul capitolo 10 – trasferimenti della Regione;

- residui **passivi** eliminati:

- capitolo 90 "spese di manutenzione e funzionamento degli uffici" Euro 1.248,53 – minore residuo erroneamente pagato in competenza 2006;

Il risultato della gestione finanziaria trova corrispondenza applicando i seguenti due metodi di calcolo:

PRIMO	
Fondo iniziale di cassa	€ 163.738,49
Totale accertamenti	€ 809.809,79
Totale impegni	€ 907.683,25
<i>Avanzo contabile</i>	€ 65.865,03
SECONDO	
Minori spese	-€ 81.685,27
Minori entrate	-€ 40.545,10
Differenza	€ 41.140,17
Avanzo eserc. Precedente non applicato	€ 24.724,86
<i>Avanzo contabile come sopra</i>	€ 65.865,03

Suddividendo gli elementi contabili tra la gestione di competenza e quella dei residui, il risultato è dimostrato dai seguenti dati:

GESTIONE DI COMPETENZA	
Totale accertamenti	€ 758.779,79
Totale impegni al netto delle spese finanziate con avanzo di amministrazione	
€ 50.000,00	€ 715.618,15
Saldo gestione di competenza	€ 43.161,64
GESTIONE DEI RESIDUI	
Totale accertamenti (residui attivi)	€ 51.030,00
Totale impegni (residui passivi)	€ 142.065,10
saldo gestione dei residui	-€ 91.035,10
RIEPIOLGO	
Fondo iniziale di cassa	€ 163.738,49
Gestione di competenza	€ 43.161,64
Spese finanziate con avanzo di amministrazione	-€ 50.000,00
Gestione dei residui	-€ 91.035,10
<i>Avanzo Contabile</i>	€ 65.865,03

Il Collegio dei Revisori ritiene che le verifiche effettuate siano sufficienti per consentire di esprimere un ragionevole giudizio sulla correttezza contabile delle operazioni svolte dagli amministratori nel corso dell'esercizio sul conto consuntivo presentato dai medesimi alla data del 31/12/2006, nonché sull'economicità della gestione nel suo complesso e

propone

all'Assemblea, l'approvazione del Conto Consuntivo 2006 con le seguenti risultanze:

QUADRO RIASSUNTIVO DEL CONTO CONSUNTIVO	TOTALE
Fondo di cassa al 01/01/2006.....	€ 163.738,49
Riscossioni.....	€ 755.791,99
Pagamenti.....	€ 783.548,17
Fondo di cassa al 31/12/2006.....	€ 135.982,31
Residui attivi.....	€ 54.017,80
Residui passivi	€ 124.135,08
Avanzo di Amministrazione al 31/12/2006	€ 65.865,03

ed esprime parere favorevole alla sua approvazione.

CONCLUSIONI:

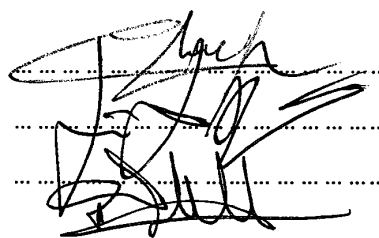
Per consentire l'esame del bilancio sono stati messi a disposizione i seguenti documenti:

- conto del bilancio - esercizio 2006 e relazione accompagnatoria;
- conto del patrimonio e fatture d'acquisto;
- certificazione del tesoriere;
- elenco cronologico dei residui attivi e passivi;
- elenco dei residui attivi e passivi eliminati;
- copia delibere variazioni di bilancio.

Concludendo il Collegio dei Revisori ringrazia l'A.I.A.T. per la collaborazione prestata e dichiara di aver svolto i propri compiti di controllo contabile con professionalità ed in situazione di assoluta indipendenza soggettiva ed oggettiva nei confronti delle persone che determinano gli atti e le operazioni dell'Ente.

Aosta, 07/05/2007

IL COLLEGIO DEI REVISORI





AZIENDA DI INFORMAZIONE

E

ACCOGLIENZA TURISTICA

SYNDICAT D'INITIATIVES

SAINT-VINCENT

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

CONTO CONSUNTIVO

ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

AZIENDA DI INFORMAZIONE

E

ACCOGLIENZA TURISTICA

SYNDICAT D'INITIATIVES

SAINT-VINCENT

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

PORTE PRIMA

ENTRÉE D'EXERCICE

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
			RS	CP	T		Risidui (A)	Competenza (F)	Totale (M)	Riscossioni	Residui da Riportare		
	Avanzo di Amministrazione												
	di cui :												
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE												
1	TITOLO I												
	ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI												
	1 00 Categoria 0												
1.00.0000													
10	TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE: FONDO ORDINARIO (art. 2, c. 1, l.r. 20/7/94 n. 35)	RS					0,00					0,00	
		CP					271.863,69					271.863,69	
		T			1		271.863,69					271.863,69	
20	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI SAINT-VINCENT	RS					0,00					0,00	
		CP					143.011,20					2.987,80	
		T			2		143.011,20					2.987,80	
20 1	TRASFERIMENTI CORRENTI DA PRIVATI	RS					50.000,00					50.000,00	
		CP					302.350,00					302.439,40	
		T			3		352.350,00					352.439,40	
20 2	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI CHAMAVE	RS					0,00					0,00	
		CP					50,00					0,00	
		T					50,00					0,00	
20 3	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI CHATILLON	RS					0,00					0,00	
		CP					50,00					0,00	
		T					50,00					0,00	
20 4	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI EMARESE	RS					0,00					0,00	
		CP					50,00					0,00	
		T					50,00					0,00	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
		RS	CP	T		Riscossioni	Residui da Riportare	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Residui (B)		
Denominazione		Competenza (F)			Competenza (G)		Competenza (H)		Competenza (I=G+H)		(L=I-F) (L=F-I)
		Totale (M)			Totale (N)		Residui al 31 Dicembre (O=C+H)		Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)		
1	TITOLO I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI										
1.00.0000	1 00 Categoria 0										
20 5	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI PONTEY	RS 0,00	CP 50,00	T 50,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
20 6	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE SAINT-DENIS	RS 0,00	CP 50,00	T 50,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
20 7	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI VERRAVES	RS 0,00	CP 50,00	T 50,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
40	INTROITI DI MANIFESTAZIONI VARIE	RS 10.000,00	CP 10.000,00	T 10.000,00	4	0,00	11.792,56	0,00	0,00	11.792,56	1.792,56
50	INTROITI E RIMBORSI DIVERSI	RS 500,00	CP 500,00	T 500,00	5	0,00	2.835,84	0,00	0,00	2.835,84	2.335,84
60	INTROITI DERIVANTI DA GESTIONE CAMPI TENNIS RILEVANTE AI FINI IVA	RS 0,00	CP 0,00	T 0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
70	INTERESSI ATTIVI	RS 2.000,00	CP 2.000,00	T 2.000,00	6	0,00	2.295,91	0,00	0,00	2.295,91	295,91
	-Totali Categoria 00	TRS 730.024,89	TCP 780.024,89	T 780.024,89		50.000,00	645.854,69	0,00	52.987,80	50.000,00	0,00
						695.854,69	695.854,69	52.987,80	52.987,80	748.842,49	31.182,40-
											31.182,40-

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
			Residui (A)	Competenza (F)		Riscossioni	Residui da Riportare	Residui (B)	Competenza (G)		
	Denominazione	CP	Totale (M)	Totale (N)		Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Competenza (I=G+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)		(L=F-I)
1	Riassunto Titolo I ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI										
	-Totali Titolo 1 ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI	TRS TCP T	50.000,00 730.024,89 780.024,89	50.000,00 645.854,69 695.854,69			0,00 52.987,80 52.987,80	50.000,00 698.842,49 748.842,49		0,00 31.182,40- 31.182,40-	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE I - ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
		RS	CP		Riscossioni	Residui da Riportare	Residui (B)	Residui (C)		
	Denominazione				Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)			
		T	Totale (N)		Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)			
2	TITOLO II ENTRATE IN CONTO CAPITALE									
2 00	Categoria 0									
2.00.0000										
150	TRASFERIMENTI DELLA REGIONE: FONDO PER ACQUI STO MOBILI E ATTREZZATURE -ART 2 C 2 LR 35/94	RS	3.270,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.270,00-
		CP	0,00	7	6.804,48	0,00	6.804,48	0,00	6.804,48	6.804,48
		T	3.270,00		6.804,48	0,00	6.804,48	0,00	6.804,48	3.534,48
	-Totali Categoria 00	TRS	3.270,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.270,00-
		TCP	0,00		6.804,48	0,00	6.804,48	0,00	6.804,48	6.804,48
		T	3.270,00		6.804,48	0,00	6.804,48	0,00	6.804,48	3.534,48

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE I - ENTRATE

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
			Residui (A)	Competenza (F)		Riscossioni	Residui da Riportare	Residui (C)	Residui (D=E+C)		
	Denominazione	CP				Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=C+H)			
		T	Totale (M)			Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)			
2	Riassunto Titolo II ENTRATE IN CONTO CAPITALE										
	-Totali Titolo 2 ENTRATE IN CONTO CAPITALE	TBS TCP T	3.270,00 0,00 3.270,00			0,00 6.804,48 6.804,48	0,00 0,00 0,00	0,00 6.804,48 6.804,48	0,00 6.804,48 6.804,48		3.270,00- 6.804,48 3.534,48

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE I - ENTRATE

Codice e numero	Capitolo	Denominazione	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione del residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
			RS	CP		Riscossioni	Residui da Riportare	Residui (D=B+C)	Residui (E=D-A) (E=A-D)		
										Residui (A)	Competenza (F)
			T	Totale (M)		Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)			
4	TITOLO IV										
	ENTRATE PER PARTIE DI GIRO										
4.00.0000	4 00 Categoria 0										
190	RITENUTA 1% FCS AL PERSONALE DIPENDENTE		RS CP T	0,00 1.500,00 1.500,00	8	0,00 1.191,03 1.191,03	0,00 0,00 0,00	0,00 1.191,03 1.191,03	0,00 0,00 0,00	0,00 308,97- 308,97-	
200	RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI AL PERSONALE DIPENDENTE, COLLABORATORI ECC.		RS CP T	0,00 20.000,00 20.000,00	9	0,00 11.688,22 11.688,22	0,00 0,00 0,00	0,00 11.688,22 11.688,22	0,00 0,00 0,00	0,00 8.311,78- 8.311,78-	
210	RITENUTE ERARIALI IRPEF		RS CP T	0,00 40.000,00 40.000,00	10	0,00 36.910,09 36.910,09	0,00 0,00 0,00	0,00 36.910,09 36.910,09	0,00 0,00 0,00	0,00 3.089,91- 3.089,91-	
220	ALTRE RITENUTE AL PERSONALE PER CONTO TERZI SIDACATI, CESSIONE QUINTO RISCATTI RICONGIUNZ		RS CP T	0,00 3.000,00 3.000,00	11	0,00 2.313,48 2.313,48	0,00 0,00 0,00	0,00 2.313,48 2.313,48	0,00 2.313,48 2.313,48	0,00 686,52- 686,52-	
230	DEPOSITI CAUZIONALI		RS CP T	0,00 500,00 500,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 500,00- 500,00-	
250	RIMBORSO ANTICIPATI PER LE SPESE DI ECONOMATO		RS CP T	1.030,00 1.030,00 2.060,00	12	1.030,00 0,00 1.030,00	0,00 1.030,00 1.030,00	1.030,00 1.030,00 2.060,00	1.030,00 1.030,00 2.060,00	0,00 0,00 0,00	
	-Totali Categoria 00		TRS TCP T	1.030,00 66.030,00 67.060,00		1.030,00 52.102,82 53.132,82	0,00 1.030,00 1.030,00	1.030,00 53.132,82 54.162,82	1.030,00 53.132,82 54.162,82	0,00 12.897,18- 12.897,18-	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE I - ENTRATE

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione del residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
				Risoscioni	Residui da Riportare	Residui da Riportare	Residui da Riportare		
		RS		Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=E+C)	(F=D-A) (E=A-D)		
		CP		Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)			
		T		Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)	(L=I-F) (M=F-I)		
4	Riassunto titolo IV ENTRATE PER PARTITE DI GIRO								
		TRS		1.030,00	0,00	1.030,00	0,00	1.030,00	0,00
		TCP		52.102,82	1.030,00	53.132,82	12.897,18	53.132,82	12.897,18
		T		53.132,82	1.030,00	54.162,82	12.897,18	54.162,82	12.897,18
	-Totali Titolo 4 ENTRATE PER PARTITE DI GIRO								

ALAT SAINT VINCENT
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

RIEPILOGO GENERALE DELL'ENTRATA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio		N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione del residui		Accertamenti	Maggiori o minori entrate
		RS	CP		Riscossioni	Residui da Riportare	Residui (D=B+C)	(E=D-A) (F=A-D)		
									Residui (A)	Residui (B)
		T	T		Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Accertamenti al 31 Dicembre (P=D+I)	(L=I-F) (L=F-I)	
	R I E P I L O G O D E I T I T O L I									
	TITOLO I									
	ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI	TRS	50.000,00		50.000,00	0,00	0,00	50.000,00	0,00	0,00
		TCP	730.024,89		645.854,69	52.987,80	52.987,80	698.842,49	31.182,40-	31.182,40-
		T	780.024,89		695.854,69	52.987,80	52.987,80	748.842,49	31.182,40-	31.182,40-
	TITOLO II									
	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	TRS	3.270,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3.270,00-
		TCP	0,00		6.804,48	0,00	0,00	6.804,48	6.804,48	6.804,48
		T	3.270,00		6.804,48	0,00	0,00	6.804,48	6.804,48	3.534,48
	TITOLO IV									
	ENTRATE PER PARTITE DI GIRO	TRS	1.030,00		1.030,00	0,00	0,00	1.030,00	1.030,00	0,00
		TCP	66.030,00		52.102,82	1.030,00	1.030,00	53.132,82	53.132,82	12.897,18-
		T	67.060,00		53.132,82	1.030,00	1.030,00	54.162,82	54.162,82	12.897,18-
	TOTALE GENERALE DELL' ENTRATA									
		TRS	54.300,00		51.030,00	0,00	0,00	51.030,00	51.030,00	3.270,00-
		TCP	796.054,89		704.761,99	54.017,80	54.017,80	758.779,79	758.779,79	37.275,10-
		T	850.354,89		755.791,99	54.017,80	54.017,80	809.809,79	809.809,79	40.545,10-
	Avanzo di Amministrazione	CP	50.000,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	50.000,00-
	Fondo di Cassa al 1 gennaio	RS	0,00		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		T	0,00		163.738,49	0,00	0,00	163.738,49	163.738,49	0,00
	Totale Generale									
		TRS	54.300,00		51.030,00	0,00	0,00	51.030,00	51.030,00	3.270,00-
		TCP	846.054,89		704.761,99	54.017,80	54.017,80	758.779,79	758.779,79	87.275,10-
		T	900.354,89		919.530,48	54.017,80	54.017,80	973.548,28	973.548,28	90.545,10-

AZIENDA DI INFORMAZIONE

E

ACCOGLIENZA TURISTICA

SYNDICAT D'INITIATIVES

SAINT-VINCENT

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

PARTE SECONDA

USCITE D'ESERCIZIO

AIAT SAINT VINCENT

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

Pag. 1

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui	Impegni	Minori Residui o Economie
			RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Residui (C)			
	Denominazione		Residui (A)	Competenza (F)	Totale (M)		Competenza (G)	Totale (N)	Residui (C)	Competenza (H)	Residui (D=B+C)	(E=A-D)
									Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Competenza (I=G+H)	Impegni al 31 Dicembre (P=D+I)	(L=F-I)
1	TITOLO I											
	1	SPESA CORRENTI										
	00											
1.00.00.00												
10	INDENNITÀ DI CARICA AL PRESIDENTE E GETTONI PRESENZA AL COMITATO ESECUTIVO	RS	1.394,28				1.394,28	1.394,28	0,00	1.394,28	1.394,28	0,00
		CP	4.500,00				2.500,00	2.500,00	1.394,28	3.894,28	3.894,28	605,72
		T	5.894,28			1	3.894,28	3.894,28	1.394,28	5.288,56	5.288,56	605,72
20	COMPENSO E RIMBORSO SPESE AI REVISORI DEI CONTI	RS	0,00				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	7.500,00				7.282,49	7.282,49	0,00	7.282,49	7.282,49	217,51
		T	7.500,00			2	7.282,49	7.282,49	0,00	7.282,49	7.282,49	217,51
30	SPESE DI RAPPRESENTANZA E RIMBORSI SPESE AMMINISTRATIVE	RS	76,78				76,78	76,78	0,00	76,78	76,78	0,00
		CP	2.000,00				1.717,80	1.717,80	225,00	1.942,80	1.942,80	57,20
		T	2.076,78			3	1.794,58	1.794,58	225,00	2.019,58	2.019,58	57,20
40	CONTRIBUTI ASSOCIATIVI ANNUALI	RS	0,00				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	620,00				520,00	520,00	0,00	520,00	520,00	100,00
		T	620,00			4	520,00	520,00	0,00	520,00	520,00	100,00
50	CONTRIBUTI ED INTERVENTI DIVERSI	RS	0,00				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	13.500,00				6.228,56	6.228,56	1.249,00	7.477,56	7.477,56	6.022,44
		T	13.500,00			5	6.228,56	6.228,56	1.249,00	7.477,56	7.477,56	6.022,44
60	FONDO UNICO AZIENDALE (maggiorazioni, milgiornamento servizi risultato e responsabilità)	RS	3.127,26				3.127,26	3.127,26	0,00	3.127,26	3.127,26	0,00
		CP	7.500,00				3.616,05	3.616,05	3.269,67	6.885,72	6.885,72	614,28
		T	10.627,26			6	6.743,31	6.743,31	3.269,67	10.012,98	10.012,98	614,28
70	RETENZIONE AL PERSONALE ADDETTO AI SERVIZI GENERALI	RS	0,00				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	98.000,00				95.903,59	95.903,59	0,00	95.903,59	95.903,59	2.096,41
		T	98.000,00			7	95.903,59	95.903,59	0,00	95.903,59	95.903,59	2.096,41
70 1	ONERI PREVIDENZIALI ASSISTENZIALI ED ASSICURATIVI OBBLIGATORI A CARICO ENTE	RS	0,00				0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		CP	30.000,00				29.219,44	29.219,44	0,00	29.219,44	29.219,44	780,56
		T	30.000,00			8	29.219,44	29.219,44	0,00	29.219,44	29.219,44	780,56

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
		RS	CP	T		Pagamenti		Residui da Riportare	Residui (D=B+C)		
						Residui (A)	Residui (C)			Competenza (E)	Competenza (G)
								Competenza (F)	Totale (M)		
70 2	RETRIBUZIONE AL PERSONALE STAGIONALE	RS 5.739,84 CP 10.819,16 T 16.559,00	9	5.739,84 8.040,07 13.779,91	0,00 2.779,09 2.779,09	0,00 2.779,09 2.779,09	5.739,84 10.819,16 16.559,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	
70 3	INDENNITA DI TRASFERITA E RIMBORSI CHILOMETRICI	RS 121,46 CP 500,00 T 621,46	10	121,46 222,97 344,43	0,00 24,18 24,18	0,00 24,18 24,18	121,46 222,97 344,43	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 252,85 252,85	
70 4	ONERI 1% A CARICO ENTE PER FCS	RS 0,00 CP 800,00 T 800,00		0,00 752,14 752,14	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 752,14 752,14	0,00 0,00 0,00	0,00 47,86 47,86	0,00 47,86 47,86	
70 5	FONDO PER DISTACCHI SINDACALI	RS 0,00 CP 250,00 T 250,00	12	0,00 210,00 210,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 210,00 210,00	0,00 0,00 0,00	0,00 40,00 40,00	0,00 40,00 40,00	
70 6	FONDO PER LAVORO STRAORDINARIO	RS 0,00 CP 2.300,00 T 2.300,00	13	0,00 1.800,95 1.800,95	0,00 103,32 103,32	0,00 103,32 103,32	0,00 1.904,27 1.904,27	0,00 1.904,27 1.904,27	0,00 395,73 395,73	0,00 395,73 395,73	
80	SPESA PER CONCORSI E COMMISSIONI VARIE	RS 0,00 CP 1.000,00 T 1.000,00	14	0,00 100,00 100,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 100,00 100,00	0,00 100,00 100,00	0,00 900,00 900,00	0,00 900,00 900,00	
90	SPESA DI MANUTENZIONE E FUNZIONAMENTO DEGLI UFFICI (tiscauld. illuminaz. cancelleria, ecc)	RS 8.561,11 CP 28.000,00 T 36.561,11	15	7.312,58 19.967,63 27.280,21	0,00 7.292,85 7.292,85	0,00 7.292,85 7.292,85	7.312,58 27.260,48 34.573,06	0,00 27.260,48 34.573,06	1.248,53 739,52 1.988,05	1.248,53 739,52 1.988,05	
100	SPESA PER MANUTENZIONE MOBILI E MACCHINE E MATERIALE DI CONSUMO AUTOMAZIONE SERVIZI	RS 0,00 CP 2.500,00 T 2.500,00	16	0,00 2.263,20 2.263,20	0,00 106,80 106,80	0,00 106,80 106,80	0,00 2.370,00 2.370,00	0,00 2.370,00 2.370,00	0,00 130,00 130,00	0,00 130,00 130,00	
110	COMPENSO PER IL SERVIZIO DI TESORERIA	RS 0,00 CP 0,00 T 0,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	
120	ASSICURAZIONI DIVERSE (incendi, dipendenti autorizzati all'uso del proprio mezzo)	RS 0,00 CP 3.000,00 T 3.000,00	17	0,00 2.088,21 2.088,21	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 2.088,21 2.088,21	0,00 2.088,21 2.088,21	0,00 2.088,21 2.088,21	0,00 911,79 911,79	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Denominazione	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione del residui		Impegni	Minori Residui o Economie
			RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Residui da Riportare	Residui (C)	Residui (D=B+C)		
												Competenza (F)	Competenza (G)
130	ACQUISTO PUBBLICAZIONI E ABBONAMENTO ALLA G.U AL BUR ECC..		RS	117,29			117,29			0,00	0,00	117,29	0,00
			CP	1.290,00			395,00			115,00	115,00	510,00	780,00
			T	1.407,29			512,29			115,00	115,00	627,29	780,00
140	SPESA PER LITI ARBITRAGGI RISARCIMENTI ECC...		RS	500,00			500,00			0,00	0,00	500,00	0,00
			CP	30.550,00			20.063,20			6.446,00	6.446,00	26.509,20	4.040,80
			T	31.050,00			20.563,20			6.446,00	6.446,00	27.009,20	4.040,80
150	SPESA DI CONSULENZA E COLLABORAZIONE		RS	8.014,35			8.014,35			0,00	0,00	8.014,35	0,00
			CP	8.000,00			1.446,20			2.494,23	2.494,23	3.940,43	4.059,57
			T	16.014,35			9.460,55			2.494,23	2.494,23	11.954,78	4.059,57
160	SPESA PER LA STAMPA DI OPUSCOLI E DEPLIANT PREZZI ALBERGHI ECC...		RS	19.341,20			19.341,20			0,00	0,00	19.341,20	0,00
			CP	33.013,69			24.413,20			2.018,98	2.018,98	26.432,18	6.581,51
			T	52.354,89			43.754,40			2.018,98	2.018,98	45.773,38	6.581,51
160 1	SPESA PUBBLICITARIE		RS	5.000,00			4.000,00			1.000,00	1.000,00	5.000,00	0,00
			CP	3.000,00			1.200,00			0,00	0,00	1.200,00	1.800,00
			T	8.000,00			5.200,00			1.000,00	1.000,00	6.200,00	1.800,00
160 2	GESTIONE SITO INTERNET		RS	2.764,80			0,00			2.764,80	2.764,80	2.764,80	0,00
			CP	500,00			480,00			0,00	0,00	480,00	20,00
			T	3.264,80			480,00			2.764,80	2.764,80	3.244,80	20,00
160 3	STAMPA OPUSCOLI PER COMUNE DI ST VINCENT		RS	2.380,80			2.380,80			0,00	0,00	2.380,80	0,00
			CP	5.061,20			5.010,99			0,00	0,00	5.010,99	50,21
			T	7.442,00			7.391,79			0,00	0,00	7.391,79	50,21
170	GESTIONE TENNIS		RS	0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00
			CP	0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00
			T	0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00
180	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTE FESTEGGIAMENTI NATALE A SAINT-VINCENT		RS	74.532,91			74.532,91			0,00	0,00	74.532,91	0,00
			CP	145.000,00			57.780,88			71.733,65	71.733,65	129.514,53	15.485,47
			T	219.532,91			132.313,79			71.733,65	71.733,65	204.047,44	15.485,47
180 1	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI FESTE FESTEGGIAMENTI FESTA PATRONALE A SAINT-VINCENT		RS	0,00			0,00			0,00	0,00	0,00	0,00
			CP	14.000,00			11.589,37			0,00	0,00	11.589,37	2.410,63
			T	14.000,00			11.589,37			0,00	0,00	11.589,37	2.410,63

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Denominazione	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni		Minori Residui o Economie (E=A-D)		
			RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Residui da Riportare	Residui (D=B+C)	Competenza (I=G+H)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)		Impegni al 31 Dicembre (P=D+I)	(L=F-I)
180 2	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI CARNEVALE A SAINT-VINCENT		RS CP T	0,00 4.000,00 4.000,00	27	0,00 3.037,92 3.037,92	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 3.037,92 3.037,92	0,00 962,08 962,08					
180 3	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI SAINT-VINCENT ESTATE		RS CP T	0,00 270.000,00 270.000,00	28	0,00 265.871,82 265.871,82	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 265.871,82 265.871,82	0,00 4.128,18 4.128,18					
180 4	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI MANIFESTAZIONI VARIE COMUNE DI SAINT-VINCENT		RS CP T	0,00 10.000,00 10.000,00	29	0,00 3.750,36 3.750,36	0,00 680,00 680,00	0,00 0,00 0,00	0,00 4.430,36 4.430,36	0,00 5.569,64 5.569,64					
180 5	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI CHAMBAVE		RS CP T	0,00 50,00 50,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 50,00 50,00					
180 6	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI CHATILLON		RS CP T	0,00 50,00 50,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 50,00 50,00					
180 7	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI EMARESE		RS CP T	0,00 50,00 50,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 50,00 50,00					
180 8	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI PONTEY		RS CP T	0,00 50,00 50,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 50,00 50,00					
180 9	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI SAINT-DENIS		RS CP T	0,00 50,00 50,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 50,00 50,00					
180 10	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI VERRAYES		RS CP T	0,00 50,00 50,00		0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 50,00 50,00					
180 11	INTERVENTI PER ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI E MOSTRE ALTRI COMUNI		RS CP T	0,00 12.000,00 12.000,00	30	0,00 2.400,00 2.400,00	0,00 3.285,80 3.285,80	0,00 0,00 0,00	0,00 5.685,80 5.685,80	0,00 6.314,20 6.314,20					

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione del residui		Impegni	Minori Residui o Economie
		RS	Residui (A)	Competenza (F)		Pagamenti	Residui (B)	Competenza (G)	Residui da Riportare	Residui (C)		
											CP	Totale (M)
210	IMPOSTE TASSE E CONTRIBUTI DIVERSI	RS	0,00			0,00			0,00		0,00	
		CP	11.520,84			11.520,84			0,00		11.520,84	
		T	11.520,84	31		11.520,84			0,00		11.520,84	
220	FONDO DI RISERVA ORDINARIO	RS	0,00			0,00			0,00		0,00	
		CP	0,00			0,00			0,00		0,00	
		T	0,00			0,00			0,00		0,00	
	-Totali Funzione 00	TRS	131.672,08			126.658,75			3.764,80		130.423,55	1.248,53
		TCP	761.024,89			591.392,88			103.217,85		694.610,73	66.414,16
		T	892.696,97			718.051,63			106.982,65		825.034,28	67.662,69

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
				Pagamenti	Residui da Riportare	Residui (B)	Residui (C)		
	Denominazione	RS	CP	Competenza (G)	Competenza (H)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Residui al 31 Dicembre (P=D+I)		
		T	T	Totale (M)	Totale (N)				(L=F-I)
1	Riassunto Titolo I SPESA CORRENTI								
	-Totali Titolo 1 SPESA CORRENTI	TRS TCP T		131.672,08 761.024,89 892.696,97	126.658,75 591.392,88 718.051,63	3.764,80 103.217,85 106.982,65	130.423,55 694.610,73 825.034,28	1.248,53 66.414,16 67.662,69	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
			Residui (A)	Competenza (F)	Totale (M)		Pagamenti	Residui (B)	Residui (C)	Residui da Ripartire	Residui (D=B+C)		
	Denominazione	CP				Competenza (G)		Competenza (H)					
		T					Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)		Impegni al 31 Dicembre (P=D+I)			
2	TITOLO II												
	2.00.00.00												
500	SPESA PER ACQUISTO MOBILI MACCHINE E AUTOMAZIONE DEI SERVIZI	RS	11.529,56				11.529,56	0,00		11.529,56		0,00	
		CP	1.000,00				99,60	348,00		447,60		552,40	
		T	12.529,56		32		11.629,16	348,00		11.977,16		552,40	
510	SPESA STRAORDINARIE MANUTENZIONE UFFICI (TINTEGGIATURA, INSEGNA, MOQUETTE)	RS	0,00				0,00	0,00		0,00		0,00	
		CP	18.000,00				687,00	16.740,00		17.427,00		573,00	
		T	18.000,00		33		687,00	16.740,00		17.427,00		573,00	
520	SPESA PER ACQUISTO ATTREZZATURE VARIE	RS	0,00				0,00	0,00		0,00		0,00	
		CP	0,00				0,00	0,00		0,00		0,00	
		T	0,00				0,00	0,00		0,00		0,00	
	-Totali Funzione 00	TFS	11.529,56				11.529,56	0,00		11.529,56		0,00	
		TCP	19.000,00				786,60	17.088,00		17.874,60		1.125,40	
		T	30.529,56				12.316,16	17.088,00		29.404,16		1.125,40	

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio	N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
				Pagamenti	Residui da Riportare	Residui da Riportare	Residui da Riportare		
		RS		Residui (B)	Residui (C)	Residui (D=B+C)			
	Denominazione	CP		Competenza (G)	Competenza (H)	Competenza (I=G+H)			(E=A-D)
		T		Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Impegni al 31 Dicembre (P=D+I)			(L=F-I)
2	Riassunto Titolo II SPESA IN CONTO CAPITALE								
	-Totali Titolo 2	TFS		11.529,56	0,00	11.529,56			0,00
	SPESA IN CONTO CAPITALE	TCP		19.000,00	17.088,00	17.874,60			1.125,40
		T		30.529,56	17.088,00	29.404,16			1.125,40

CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006

PARTE II - SPESA

Codice e numero	Capitolo	RS	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere			Determinazione dei residui		Impegni	Minori Residui o Economie
			RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Competenza (G)	Totale (N)	Residui da Riportare		
	Denominazione		(A)	(F)	(M)							(E=A-D)	(L=F-I)
4	TITOLO IV SPESA PER PARTITE DI GIRO												
4.00.00.00													
890	VERSAMENTO RITENUTA 1% FCS AL PERSONALE	RS CP T	0,00 1.500,00 1.500,00			34	0,00 1.191,03 1.191,03	0,00 0,00 0,00	0,00 1.191,03 1.191,03	0,00 0,00 0,00	0,00 1.191,03 1.191,03	0,00 308,97 308,97	0,00
900	VERSAMENTO TRATTENUTE PREV. E ASSISTENZIALI AL PERSONALE, COLLABORATORI, ECC...	RS CP T	111,99 20.000,00 20.111,99			35	111,99 11.623,79 11.735,78	0,00 64,43 64,43	0,00 11.688,22 11.800,21	0,00 64,43 64,43	0,00 11.688,22 11.800,21	0,00 8.311,78 8.311,78	0,00
910	VERSAMENTO IRPEF	RS CP T	0,00 40.000,00 40.000,00			36	0,00 36.910,09 36.910,09	0,00 0,00 0,00	0,00 36.910,09 36.910,09	0,00 0,00 0,00	0,00 36.910,09 36.910,09	0,00 3.089,91 3.089,91	0,00
920	VERSAMENTO ALTRE RITENUTE AL PERSONALE (SINDA CATTI, CESSIONE QUINTO, RISC. RICONG.)	RS CP T	0,00 3.000,00 3.000,00			37	0,00 2.313,48 2.313,48	0,00 0,00 0,00	0,00 2.313,48 2.313,48	0,00 0,00 0,00	0,00 2.313,48 2.313,48	0,00 686,52 686,52	0,00
930	RIMBORSO DEPOSITI CAUZIONALI	RS CP T	0,00 500,00 500,00				0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 0,00 0,00	0,00 500,00 500,00	0,00
950	ANTICIPAZIONE FONDI PER LE SPESE DI ECONOMATO	RS CP T	0,00 1.030,00 1.030,00			38	0,00 1.030,00 1.030,00	0,00 0,00 0,00	0,00 1.030,00 1.030,00	0,00 0,00 0,00	0,00 1.030,00 1.030,00	0,00 0,00 0,00	0,00
	-Totali Titolo 4 SPESA PER PARTITE DI GIRO	TRS TCP T	111,99 66.030,00 66.141,99				111,99 53.068,39 53.180,38	0,00 64,43 64,43	0,00 53.132,82 53.244,81	0,00 64,43 64,43	0,00 53.132,82 53.244,81	0,00 12.897,18 12.897,18	0,00

AIAT SAINT VINCENT
CONTO DEL BILANCIO - ESERCIZIO 2006
RIEPILOGO GENERALE DELLA SFESA

Codice e numero	Capitolo	Residui Conservati e Stanziamenti Definitivi di Bilancio			N. di Riferimento allo svolgimento	Conto del Tesoriere		Determinazione dei residui		Impegni		Minori Residui o Economie					
		RS	CP	T		Pagamenti	Residui (B)	Competenza (C)	Residui da Riportare	Residui (D=B+C)	Competenza (I=G+H)		Impegni al 31 Dicembre (F=D+I)				
														Residui (A)	Competenza (F)	Residui (C)	Competenza (H)
														Totale (M)	Totale (N)	Residui al 31 Dicembre (O=C+H)	Residui al 31 Dicembre (P=D+I)
R I E P I L O G O D E I T I T O L I																	
TITOLO I		131.672,08		131.672,08		126.658,75		3.764,80		130.423,55		1.248,53					
SPESE CORRENTI		761.024,89		761.024,89		591.392,88		103.217,85		694.610,73		66.414,16					
		892.696,97		892.696,97		718.051,63		106.982,65		825.034,28		67.662,69					
TITOLO II		11.529,56		11.529,56		11.529,56		0,00		11.529,56		0,00					
SPESE IN CONTO CAPITALE		19.000,00		19.000,00		786,60		17.088,00		17.874,60		1.125,40					
		30.529,56		30.529,56		12.316,16		17.088,00		29.404,16		1.125,40					
TITOLO IV		111,99		111,99		111,99		0,00		111,99		0,00					
SPESE PER PARTITE DI GIRO		66.030,00		66.030,00		53.068,39		64,43		53.132,82		12.897,18					
		66.141,99		66.141,99		53.180,38		64,43		53.244,81		12.897,18					
TOTALE GENERALE		143.313,63		143.313,63		138.300,30		3.764,80		142.065,10		1.248,53					
		846.054,89		846.054,89		645.247,87		120.370,28		765.618,15		80.436,74					
		989.368,52		989.368,52		783.548,17		124.135,08		907.683,25		81.685,27					
Disavanzo di Amministrazione		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00		0,00					
TOTALE GENERALE DELLA SFESA		143.313,63		143.313,63		138.300,30		3.764,80		142.065,10		1.248,53					
		846.054,89		846.054,89		645.247,87		120.370,28		765.618,15		80.436,74					
		989.368,52		989.368,52		783.548,17		124.135,08		907.683,25		81.685,27					

AZIENDA DI INFORMAZIONE

E

ACCOGLIENZA TURISTICA

SYNDICAT D'INITIATIVES

SAINT-VINCENT

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

CONTO GENERALE DEL PATRIMONIO

Indicazione	ATTIVITA'			PASSIVITA'		
	Consistenza al 1-1-2006	Variazioni		Consistenza al 1-1-2006	Variazioni	
		aumentative	diminutive		aumentative	diminutive
	€	€	€	€	€	€
PATRIMONIO PERMANENTE						
BENI IMMOBILI						
- indisponibili (im- mobili destinati a pubblico servizio)	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -
- disponibili:	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -
terreni	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -
fabbricati	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -
boschi	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -
cave	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -	€ -
BENI MOBILI						
- indispensabili (mo- bili e arredi de- stinati a pubblico servizio)	€ 87.974,00	€ 12.316,16	€ -	€ 100.290,16		
- disponibili	€ -	€ -	€ -	€ -		
- titoli	€ -	€ -	€ -	€ -		
CREDITI						
- esigibili e di futura scadenza	€ 300,00	€ -	€ 300,00	€ -		
IRAP	€ 1.116,00	€ -	€ 1.116,00	€ -		
IVA	€ 900,12	€ -	€ 359,42	€ 540,70		
Economato	€ 5.000,00	€ -	€ 5.000,00	€ -		
Accantonamento parte A.A.	€ -	€ -	€ -	€ -		
PATRIMONIO FINANZIARIO						
- FCS su c/c 2374442/76	€ 163.738,49	€ -	€ 27.756,18	€ 135.982,31		
- fondo di cassa	€ 54.300,00	€ -	€ 282,20	€ 54.017,80		
- residui attivi	€ -	€ -	€ -	€ -		
TOTALE ATTIVITA'	€ 313.328,61	€ 12.316,16	€ 34.813,80	€ 290.830,97		
- depositi cauzionali	€ -	€ -	€ -	€ -		
TOTALE GENERALE	€ 313.328,61	€ 12.316,16	€ 34.813,80	€ 290.830,97		
	€ 313.328,61		TOTALE ATTIVITA'	€ 290.830,97		
	€ 143.313,63		TOTALE PASSIVITA'	€ 124.135,08		
	€ 170.014,98		PATRIMONIO NETTO	€ 166.695,89		
			TOTALE GENERALE	€ 143.313,63		
				€ 19.178,55		
				€ 124.135,08		

AZIENDA DI INFORMAZIONE

E

ACCOGLIENZA TURISTICA

SYNDICAT D'INITIATIVES

SAINT-VINCENT

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

ELENCO

RESIDUI ATTIVI

AIAT SAINT VINCENT

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI ATTIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Data 10/05/2007 Pag. 1

Cod. CapitoLO	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Accertato	Incasato	Residuo
2006 00001 01	0.00.0001	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE	0,00	50.000,00	50.000,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLE 1 1	0,00	50.000,00	50.000,00	0,00	0,00	0,00
2006 00010 00	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE: FONDO ORDINARIO (art. 2, c. 1, l.r. 20/7/94 n. 35)	228.000,00	43.863,69	271.863,69	271.863,69	271.863,69	0,00
		TOTALI CAPITOLE 10	228.000,00	43.863,69	271.863,69	271.863,69	271.863,69	0,00
2005 00020 00	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI SAINT-VINCENT	2.146,52	2.146,52-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00020 00	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI SAINT-VINCENT	138.000,00	5.011,20	143.011,20	107.615,09	104.627,29	2.987,80
		TOTALI CAPITOLE 20	140.146,52	2.864,68	143.011,20	107.615,09	104.627,29	2.987,80
2005 00020 01	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA PRIVATI	50.000,00	0,00	50.000,00	50.000,00	50.000,00	0,00
2006 00020 01	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA PRIVATI	300.000,00	2.350,00	302.350,00	302.439,40	252.439,40	50.000,00
		TOTALI CAPITOLE 20 1	350.000,00	2.350,00	352.350,00	352.439,40	302.439,40	50.000,00
2006 00020 02	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI CHAMBAVE	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLE 20 2	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00020 03	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI CHATILLON	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLE 20 3	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00020 04	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI EMARESE	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLE 20 4	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00020 05	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI PONTVEY	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLE 20 5	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00020 06	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE SAINT-DENIS	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLE 20 6	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00020 07	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI VERRAYES	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00

AIAT SAINT VINCENT

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI ATTIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Data 10/05/2007 Pag. 2

Cod. CapitoLO	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Accertato	Incasato	Residuo
		TOTALI CAPITOLO 20 7	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00040 00	1.00.0000	INTROITI DI MANIFESTAZIONI VARIE	10.000,00	0,00	10.000,00	11.792,56	11.792,56	0,00
		TOTALI CAPITOLO 40	10.000,00	0,00	10.000,00	11.792,56	11.792,56	0,00
2006 00050 00	1.00.0000	INTROITI E RIMBORSI DIVERSI	500,00	0,00	500,00	2.835,84	2.835,84	0,00
		TOTALI CAPITOLO 50	500,00	0,00	500,00	2.835,84	2.835,84	0,00
2006 00060 00	1.00.0000	INTROITI DERIVANTI DA GESTIONE CAMPI TENNIS RILEVANTE AI FINI IVA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 60	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00070 00	1.00.0000	INTERESSI ATTIVI	2.000,00	0,00	2.000,00	2.295,91	2.295,91	0,00
		TOTALI CAPITOLO 70	2.000,00	0,00	2.000,00	2.295,91	2.295,91	0,00
2005 00150 00	2.00.0000	TRASFERIMENTI DELLA REGIONE: FONDO PER ACQUI STO MOBILI E ATTREZZATURE -ART 2 C 2 LR 35/94	3.270,00	0,00	3.270,00	0,00	0,00	0,00
2006 00150 00	2.00.0000	TRASFERIMENTI DELLA REGIONE: FONDO PER ACQUI STO MOBILI E ATTREZZATURE -ART 2 C 2 LR 35/94	0,00	0,00	0,00	6.804,48	6.804,48	0,00
		TOTALI CAPITOLO 150	3.270,00	0,00	3.270,00	6.804,48	6.804,48	0,00
2006 00190 00	4.00.0000	RITENUTA 1% FCS AL PERSONALE DIPENDENTE	1.000,00	500,00	1.500,00	1.191,03	1.191,03	0,00
		TOTALI CAPITOLO 190	1.000,00	500,00	1.500,00	1.191,03	1.191,03	0,00
2006 00200 00	4.00.0000	RITENUTE PREVIDENZIALI E ASSISTENZIALI AL PERSONALE DIPENDENTE, COLLABORATORI ECC.	20.000,00	0,00	20.000,00	11.688,22	11.688,22	0,00
		TOTALI CAPITOLO 200	20.000,00	0,00	20.000,00	11.688,22	11.688,22	0,00
2006 00210 00	4.00.0000	RITENUTE ERARIALI IRPEF	40.000,00	0,00	40.000,00	36.910,09	36.910,09	0,00
		TOTALI CAPITOLO 210	40.000,00	0,00	40.000,00	36.910,09	36.910,09	0,00
2006 00220 00	4.00.0000	ALTRE RITENUTE AL PERSONALE PER CONTO TERZI SINDACATI, CESSIONE QUINTO RISCATTI RICONGIUNZ	3.000,00	0,00	3.000,00	2.313,48	2.313,48	0,00
		TOTALI CAPITOLO 220	3.000,00	0,00	3.000,00	2.313,48	2.313,48	0,00
2006 00230 00	4.00.0000	DEPOSITI CAUZIONALI	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00	0,00

AIAT SAINT VINCENT

Data 10/05/2007 Pag. 3

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI ATTIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. Capitolo	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Accertato	Incassato	Residuo
		TOTALI CAPITOLO 230	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00	0,00
2005 00250 00	4.00.0000	RIMORSO ANTICIPATI PER LE SPESE DI ECONOMATO	1.030,00	0,00	1.030,00	1.030,00	1.030,00	0,00
2006 00250 00	4.00.0000	RIMORSO ANTICIPATI PER LE SPESE DI ECONOMATO	1.030,00	0,00	1.030,00	1.030,00	0,00	1.030,00
		TOTALI CAPITOLO 250	2.060,00	0,00	2.060,00	2.060,00	1.030,00	1.030,00
TOTALI FINALI			800.776,52	99.578,37	900.354,89	809.809,79	755.791,99	54.017,80

AIAT SAINT VINCENT Data: 23/04/2007 Pag. 1

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI ATTIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. CapitoLO	Cod. Bil.	Descrizione	Residuo
2006 00020 00	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA COMUNE DI SAINT-VINCENT	2.987,80
		TOTALI CAPITOLO 20	2.987,80
2006 00020 01	1.00.0000	TRASFERIMENTI CORRENTI DA PRIVATI	50.000,00
		TOTALI CAPITOLO 20 1	50.000,00
2006 00250 00	4.00.0000	RIMBORSO ANTICIPI PER LE SPESE DI ECONOMATO	1.030,00
		TOTALI CAPITOLO 250	1.030,00
TOTALI FINALI			54.017,80

AZIENDA DI INFORMAZIONE

E

ACCOGLIENZA TURISTICA

SYNDICAT D'INITIATIVES

SAINT-VINCENT

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

ELENCO

RESIDUI PASSIVI

AIAT SAINT VINCENT

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI PASSIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Data 10/05/2007 Pag. 1

Cod. Capitolo	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Impegnato	Pagato	Residuo
2005 00010 00	1.00.00.00	INDENNITA DI CARICA AL PRESIDENTE E GETTONI PRESENZA AL COMITATO ESECUTIVO	1.394,28	0,00	1.394,28	1.394,28	1.394,28	0,00
2006 00010 00	1.00.00.00	INDENNITA DI CARICA AL PRESIDENTE E GETTONI PRESENZA AL COMITATO ESECUTIVO	4.500,00	0,00	4.500,00	3.894,28	2.500,00	1.394,28
		TOTALI CAPITOLO 10	5.894,28	0,00	5.894,28	5.288,56	3.894,28	1.394,28
2005 00020 00	1.00.00.00	COMPENSO E RIMBORSO SPESE AI REVISORI DEI CONTI	50,44	50,44-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00020 00	1.00.00.00	COMPENSO E RIMBORSO SPESE AI REVISORI DEI CONTI	7.500,00	0,00	7.500,00	7.282,49	7.282,49	0,00
		TOTALI CAPITOLO 20	7.550,44	50,44-	7.500,00	7.282,49	7.282,49	0,00
2005 00030 00	1.00.00.00	SPESE DI RAPPRESENTANZA E RIMBORSI SPESE AMMINISTRATORI	76,78	0,00	76,78	76,78	76,78	0,00
2006 00030 00	1.00.00.00	SPESE DI RAPPRESENTANZA E RIMBORSI SPESE AMMINISTRATORI	2.000,00	0,00	2.000,00	1.942,80	1.717,80	225,00
		TOTALI CAPITOLO 30	2.076,78	0,00	2.076,78	2.019,58	1.794,58	225,00
2006 00040 00	1.00.00.00	CONTRIBUTI ASSOCIATIVI ANNUALI	620,00	0,00	620,00	520,00	520,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 40	620,00	0,00	620,00	520,00	520,00	0,00
2006 00050 00	1.00.00.00	CONTRIBUTI ED INTERVENTI DIVERSI	10.000,00	3.500,00	13.500,00	7.477,56	6.228,56	1.249,00
		TOTALI CAPITOLO 50	10.000,00	3.500,00	13.500,00	7.477,56	6.228,56	1.249,00
2005 00060 00	1.00.00.00	FONDO UNICO AZIENDALE (maggiorazioni, milgioramento servizi risultato e responsabilità)	3.638,81	511,55-	3.127,26	3.127,26	3.127,26	0,00
2006 00060 00	1.00.00.00	FONDO UNICO AZIENDALE (maggiorazioni, milgioramento servizi risultato e responsabilità)	7.500,00	0,00	7.500,00	6.885,72	3.616,05	3.269,67
		TOTALI CAPITOLO 60	11.138,81	511,55-	10.627,26	10.012,98	6.743,31	3.269,67
2005 00070 00	1.00.00.00	RETRIBUZIONE AL PERSONALE ADDETTO AI SERVIZI GENERALI	1.099,53	1.099,53-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00070 00	1.00.00.00	RETRIBUZIONE AL PERSONALE ADDETTO AI SERVIZI GENERALI	88.000,00	10.000,00	98.000,00	95.903,59	95.903,59	0,00
		TOTALI CAPITOLO 70	89.099,53	8.900,47	98.000,00	95.903,59	95.903,59	0,00
2005 00070 01	1.00.00.00	ONERI PREVIDENZIALI ASSISTENZIALI ED ASSICURATIVI OBBLIGATORI A CARICO ENTE	335,25	335,25-	0,00	0,00	0,00	0,00

AIAT SAINT VINCENT

Data 10/05/2007 Pag. 2

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI PASSIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. Capitolo	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Impegnato	Pagato	Residuo
2006 00070 01	1.00.00.00	ONERI PREVIDENZIALI ASSISTENZIALI ED ASSICURATIVI OBBLIGATORI A CARICO ENTE	27.500,00	2.500,00	30.000,00	29.219,44	29.219,44	0,00
		TOTALI CAPITOLATO 70 1	27.835,25	2.164,75	30.000,00	29.219,44	29.219,44	0,00
2005 00070 02	1.00.00.00	RETRIBUZIONE AL PERSONALE STAGIONALE	5.739,84	0,00	5.739,84	5.739,84	5.739,84	0,00
2006 00070 02	1.00.00.00	RETRIBUZIONE AL PERSONALE STAGIONALE	10.000,00	819,16	10.819,16	10.819,15	8.040,07	2.779,09
		TOTALI CAPITOLATO 70 2	15.739,84	819,16	16.559,00	16.559,00	13.779,91	2.779,09
2005 00070 03	1.00.00.00	INDENNITA DI TRASFERTA E RIMBORSI CHILOMETRICI	121,46	0,00	121,46	121,46	121,46	0,00
2006 00070 03	1.00.00.00	INDENNITA DI TRASFERTA E RIMBORSI CHILOMETRICI	500,00	0,00	500,00	247,15	222,97	24,18
		TOTALI CAPITOLATO 70 3	621,46	0,00	621,46	368,61	344,43	24,18
2005 00070 04	1.00.00.00	ONERI 1% A CARICO ENTE PER FCS	26,49	26,49	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00070 04	1.00.00.00	ONERI 1% A CARICO ENTE PER FCS	700,00	100,00	800,00	752,14	752,14	0,00
		TOTALI CAPITOLATO 70 4	726,49	73,51	800,00	752,14	752,14	0,00
2006 00070 05	1.00.00.00	FONDO PER DISTACCHI SINDACALI	250,00	0,00	250,00	210,00	210,00	0,00
		TOTALI CAPITOLATO 70 5	250,00	0,00	250,00	210,00	210,00	0,00
2005 00070 06	1.00.00.00	FONDO PER LAVORO STRAORDINARIO	159,79	159,79	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00070 06	1.00.00.00	FONDO PER LAVORO STRAORDINARIO	1.500,00	800,00	2.300,00	1.904,27	1.800,95	103,32
		TOTALI CAPITOLATO 70 6	1.659,79	640,21	2.300,00	1.904,27	1.800,95	103,32
2006 00080 00	1.00.00.00	SFESSE PER CONCORSI E COMMISSIONI VARIE	1.000,00	0,00	1.000,00	100,00	100,00	0,00
		TOTALI CAPITOLATO 80	1.000,00	0,00	1.000,00	100,00	100,00	0,00
2005 00090 00	1.00.00.00	SFESSE DI MANUTENZIONE E FUNZIONAMENTO DEGLI UFFICI (riscald. illuminaz. cancelleria, ecc)	8.940,56	379,45	8.561,11	7.312,58	7.312,58	0,00
2006 00090 00	1.00.00.00	SFESSE DI MANUTENZIONE E FUNZIONAMENTO DEGLI UFFICI (riscald. illuminaz. cancelleria, ecc)	28.000,00	0,00	28.000,00	27.260,48	19.967,63	7.292,85

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI PASSIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. Capitolo	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Impegnato	Pagato	Residuo
		TOTALI CAPITOLO 90	36.940,56	379,45-	36.561,11	34.573,06	27.280,21	7.292,85
2006 00100 00	1.00.00.00	SPESA PER MANUTENZIONE MOBILI E MACCHINE E MATERIALE DI CONSUMO AUTOMAZIONE SERVIZI	2.500,00	0,00	2.500,00	2.370,00	2.263,20	106,80
		TOTALI CAPITOLO 100	2.500,00	0,00	2.500,00	2.370,00	2.263,20	106,80
2006 00110 00	1.00.00.00	COMPENSO PER IL SERVIZIO DI TESORERIA	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 110	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00120 00	1.00.00.00	ASSICURAZIONI DIVERSE (incendi, dipendenti autorizzati all'uso del proprio mezzo)	3.000,00	0,00	3.000,00	2.088,21	2.088,21	0,00
		TOTALI CAPITOLO 120	3.000,00	0,00	3.000,00	2.088,21	2.088,21	0,00
2005 00130 00	1.00.00.00	ACQUISTO PUBBLICAZIONI E ABBONAMENTO ALLA G.U AL BUR ECC..	117,29	0,00	117,29	117,29	117,29	0,00
2006 00130 00	1.00.00.00	ACQUISTO PUBBLICAZIONI E ABBONAMENTO ALLA G.U AL BUR ECC..	1.290,00	0,00	1.290,00	510,00	395,00	115,00
		TOTALI CAPITOLO 130	1.407,29	0,00	1.407,29	627,29	512,29	115,00
2005 00140 00	1.00.00.00	SPESA PER LITI ARBITRAGGI RISARCIMENTI ECC...	500,00	0,00	500,00	500,00	500,00	0,00
2006 00140 00	1.00.00.00	SPESA PER LITI ARBITRAGGI RISARCIMENTI ECC...	1.500,00	29.050,00	30.550,00	26.509,20	20.063,20	6.446,00
		TOTALI CAPITOLO 140	2.000,00	29.050,00	31.050,00	27.009,20	20.563,20	6.446,00
2005 00150 00	1.00.00.00	SPESA DI CONSULENZA E COLLABORAZIONE	8.014,35	0,00	8.014,35	8.014,35	8.014,35	0,00
2006 00150 00	1.00.00.00	SPESA DI CONSULENZA E COLLABORAZIONE	8.000,00	0,00	8.000,00	3.940,43	1.446,20	2.494,23
		TOTALI CAPITOLO 150	16.014,35	0,00	16.014,35	11.954,78	9.460,55	2.494,23
2004 00160 00	1.00.00.00	SPESA PER LA STAMPA DI OPUSCOLI E DEPLIANT PREZZI ALBERGHI ECC...	325,60	0,00	325,60	325,60	325,60	0,00
2005 00160 00	1.00.00.00	SPESA PER LA STAMPA DI OPUSCOLI E DEPLIANT PREZZI ALBERGHI ECC...	20.374,00	1.358,40-	19.015,60	19.015,60	19.015,60	0,00
2006 00160 00	1.00.00.00	SPESA PER LA STAMPA DI OPUSCOLI E DEPLIANT PREZZI ALBERGHI ECC...	6.000,00	27.013,69	33.013,69	26.432,18	24.413,20	2.018,98
		TOTALI CAPITOLO 160	26.699,60	25.655,29	52.354,89	45.773,38	43.754,40	2.018,98
2005 00160 01	1.00.00.00	SPESA PUBBLICITARIE	5.000,00	0,00	5.000,00	5.000,00	4.000,00	1.000,00

AIAT SAINT VINCENT

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI PASSIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. Capitolo	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Impegnato	Pagato	Residuo
2006 00160 01	1.00.00.00	SPESA PUBBLICITARIE	3.000,00	0,00	3.000,00	1.200,00	1.200,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 160 1	8.000,00	0,00	8.000,00	6.200,00	5.200,00	1.000,00
2005 00160 02	1.00.00.00	GESTIONE SITO INTERNET	2.764,80	0,00	2.764,80	2.764,80	0,00	2.764,80
2006 00160 02	1.00.00.00	GESTIONE SITO INTERNET	2.000,00	1.500,00-	500,00	480,00	480,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 160 2	4.764,80	1.500,00-	3.264,80	3.244,80	480,00	2.764,80
2004 00160 03	1.00.00.00	STAMPA OPUSCOLI PER COMUNE DI ST VINCENT	3.552,00	1.171,20-	2.380,80	2.380,80	2.380,80	0,00
2006 00160 03	1.00.00.00	STAMPA OPUSCOLI PER COMUNE DI ST VINCENT	50,00	5.011,20	5.061,20	5.010,99	5.010,99	0,00
		TOTALI CAPITOLO 160 3	3.602,00	3.840,00	7.442,00	7.391,79	7.391,79	0,00
2006 00170 00	1.00.00.00	GESTIONE TENNIS	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 170	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 00	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTE PATRONALE A SAINT-VINCENT	74.753,57	220,66-	74.532,91	74.532,91	74.532,91	0,00
2006 00180 00	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTE PATRONALE A SAINT-VINCENT	150.000,00	5.000,00-	145.000,00	129.514,53	57.780,88	71.733,65
		TOTALI CAPITOLO 180	224.753,57	5.220,66-	219.532,91	204.047,44	132.313,79	71.733,65
2005 00180 01	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI FESTE PATRONALE A SAINT-VINCENT	2.146,52	2.146,52-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 01	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI FESTE PATRONALE A SAINT-VINCENT	14.000,00	0,00	14.000,00	11.589,37	11.589,37	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 1	16.146,52	2.146,52-	14.000,00	11.589,37	11.589,37	0,00
2005 00180 02	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI CARNEVALE A SAINT-VINCENT	6,81	6,81-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 02	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI CARNEVALE A SAINT-VINCENT	4.000,00	0,00	4.000,00	3.037,92	3.037,92	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 2	4.006,81	6,81-	4.000,00	3.037,92	3.037,92	0,00
2005 00180 03	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI SAINT-VINCENT ESTATE	3.669,72	3.669,72-	0,00	0,00	0,00	0,00

AIAT SAINT VINCENT

Data 10/05/2007 Pag. 5
ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI PASSIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. Capitolo	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Impegnato	Pagato	Residuo
2006 00180 03	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI SAINT-VINCENT ESTATE	230.000,00	40.000,00	270.000,00	265.871,82	265.871,82	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 3	233.669,72	36.330,28	270.000,00	265.871,82	265.871,82	0,00
2005 00180 04	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI MANIFESTAZIONI VARIE COMUNE DI SAINT-VINCENT	6,02	6,02-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 04	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI MANIFESTAZIONI VARIE COMUNE DI SAINT-VINCENT	40.000,00	30.000,00-	10.000,00	4.430,36	3.750,36	680,00
		TOTALI CAPITOLO 180 4	40.006,02	30.006,02-	10.000,00	4.430,36	3.750,36	680,00
2006 00180 05	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI CHAMBAVE	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 5	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 06	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI CHATILLON	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 6	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 07	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI EMARESE	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 7	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 08	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI FONTEY	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 8	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 09	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI SAINT-DENIS	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 9	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 10	1.00.00.00	SPESA PER MOSTRE ESPOSIZIONI E FESTEGGIAMENTI COMUNE DI VERRAYES	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 180 10	50,00	0,00	50,00	0,00	0,00	0,00
2006 00180 11	1.00.00.00	INTERVENTI PER ORGANIZZAZIONE MANIFESTAZIONI E MOSTRE ALTRI COMUNI	2.000,00	10.000,00	12.000,00	5.685,80	2.400,00	3.285,80
		TOTALI CAPITOLO 180 11	2.000,00	10.000,00	12.000,00	5.685,80	2.400,00	3.285,80
2005 00210 00	1.00.00.00	IMPOSTE TASSE E CONTRIBUTI DIVERSI	1.534,86	1.534,86-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00210 00	1.00.00.00	IMPOSTE TASSE E CONTRIBUTI DIVERSI	11.000,00	520,84	11.520,84	11.520,84	11.520,84	0,00

AIAT SAINT VINCENT

Data 10/05/2007 Pag. 6

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI PASSIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. CapitoLO	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Impegnato	Pagato	Residuo
		TOTALI CAPITOLO 210	12.534,86	1.014,02-	11.520,84	11.520,84	11.520,84	0,00
2006 00220 00	1.00.00.00	FONDO DI RISERVA ORDINARIO	4.590,00	4.590,00-	0,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 220	4.590,00	4.590,00-	0,00	0,00	0,00	0,00
2005 00500 00	2.00.00.00	SPESA PER ACQUISTO MOBILI MACCHINE E AUTOMA ZIONE DEI SERVIZI	11.529,56	0,00	11.529,56	11.529,56	11.529,56	0,00
2006 00500 00	2.00.00.00	SPESA PER ACQUISTO MOBILI MACCHINE E AUTOMA ZIONE DEI SERVIZI	1.000,00	0,00	1.000,00	447,60	99,60	348,00
		TOTALI CAPITOLO 500	12.529,56	0,00	12.529,56	11.977,16	11.629,16	348,00
2005 00510 00	2.00.00.00	SPESA STRAORDINARIE MANUTENZIONE UFFICI (TINTEGGIATURA, INSEGNA, MOQUETTE)	17.544,00	17.544,00-	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00510 00	2.00.00.00	SPESA STRAORDINARIE MANUTENZIONE UFFICI (TINTEGGIATURA, INSEGNA, MOQUETTE)	5.000,00	13.000,00	18.000,00	17.427,00	687,00	16.740,00
		TOTALI CAPITOLO 510	22.544,00	4.544,00-	18.000,00	17.427,00	687,00	16.740,00
2006 00520 00	2.00.00.00	SPESA PER ACQUISTO ATTREZZATURE VARIE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 520	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2006 00890 00	4.00.00.00	VERSAMENTO RITENUTA 1% FCS AL PERSONALE	1.000,00	500,00	1.500,00	1.191,03	1.191,03	0,00
		TOTALI CAPITOLO 890	1.000,00	500,00	1.500,00	1.191,03	1.191,03	0,00
2005 00900 00	4.00.00.00	VERSAMENTO TRATTENUTE PREV. E ASSISTENZIALI AL PERSONALE, COLLABORATORI, ECC...	111,99	0,00	111,99	111,99	111,99	0,00
2006 00900 00	4.00.00.00	VERSAMENTO TRATTENUTE PREV. E ASSISTENZIALI AL PERSONALE, COLLABORATORI, ECC...	20.000,00	0,00	20.000,00	11.688,22	11.623,79	64,43
		TOTALI CAPITOLO 900	20.111,99	0,00	20.111,99	11.800,21	11.735,78	64,43
2006 00910 00	4.00.00.00	VERSAMENTO IRPEF	40.000,00	0,00	40.000,00	36.910,09	36.910,09	0,00
		TOTALI CAPITOLO 910	40.000,00	0,00	40.000,00	36.910,09	36.910,09	0,00
2006 00920 00	4.00.00.00	VERSAMENTO ALTRE RITENUTE AL PERSONALE (SINDA CATTI, CESSIONE QUINTO,RISC. RICONG.)	3.000,00	0,00	3.000,00	2.313,48	2.313,48	0,00
		TOTALI CAPITOLO 920	3.000,00	0,00	3.000,00	2.313,48	2.313,48	0,00
2006 00930 00	4.00.00.00	RIMBORSO DEPOSITI CAUZIONALI	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00	0,00

ALAT SAINT VINCENT

Data 10/05/2007 Pag. 7

ELENCO CRONOLOGICO DEI RESIDUI PASSIVI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2006

Cod. Capitulo	Cod. Bil.	Descrizione	Importo iniziale	Variazioni	Importo attuale	Impegnato	Pagato	Residuo
		TOTALI CAPITOLO 950	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00	0,00
2006 00950 00	4.00.00.00	ANTICIPAZIONE FONDI PER LE SPESE DI ECONOMATO	1.030,00	0,00	1.030,00	1.030,00	1.030,00	0,00
		TOTALI CAPITOLO 950	1.030,00	0,00	1.030,00	1.030,00	1.030,00	0,00
TOTALI FINALI			917.864,32	71.504,20	989.368,52	907.683,25	783.549,17	124.135,08

AZIENDA DI INFORMAZIONE

E

ACCOGLIENZA TURISTICA

SYNDICAT D'INITIATIVES

SAIN-T-VINCENT

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

REGION AUTONOME VALLEE D'AOSTE

QUADRO RIASSUNTIVO GENERALE

AIAT SAINT VINCENT

QUADRO RIASSUNTIVO DELLA GESTIONE FINANZIARIA

ESERCIZIO 2006

	G E S T I O N E		
	RESIDUI	COMPETENZA	TOTALE
Fondo Di Cassa al 1 gennaio 2006.....			163.738,49
R I S C O S S I O N I	51.030,00	704.761,99	755.791,99
P A G A M E N T I	138.300,30	645.247,87	783.548,17
FONDO DI CASSA AL 31 DICEMBRE			135.982,31
PAGAMENTI per azioni esecutive non regolarizzate al 31 dicembre 2006.....			0,00
DIFFERENZA			135.982,31
RESIDUI ATTIVI	0,00	54.017,80	54.017,80
RESIDUI PASSIVI	3.764,80	120.370,28	124.135,08
DIFFERENZA			70.117,28-
AVANZO O DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2006			65.865,03
Risultato di amministrazione		- Fondi vincolati - Fondi per finanziamento spese in conto capitale - Fondi di ammortamento - Fondi non vincolati	

Data 23/04/2007

IL SEGRETARIO

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

IL RAPPRESENTANTE LEGALE

Fil: 8417 Ente: 4170710 A.I.A.T. SAINT VINCENT Esercizio: 2006

QUADRO RIASSUNTIVO DELLA GESTIONE DI CASSA

	CONTO		TOTALE
	RESIDUI	COMPETENZA	
Fondo di Cassa al 1° gennaio			163.738,49
RISCOSSIONI (colonne del riepilogo generale dell'entrata) (+)	51.030,00	704.761,99	755.791,99
PAGAMENTI (colonne del riepilogo generale della spesa) (-)	138.300,30	645.247,87	783.548,17
PAGAMENTI per azioni esecutive (-)			
Fondo di cassa alla chiusura dell'esercizio			135.982,31

10/09/07 Li 20/02/07

IL TESORIERE
 UNICREDIT BANCA S.P.A.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ALLEIN.

Publicazione esito di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di 1 aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, messo e autista). Categoria C – posizione C1 – a tempo pieno.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e a tempo pieno di un aiuto collaboratore (Operatore di polizia locale, messo e autista) Categoria C, Posizione C1, la graduatoria definitiva è la seguente:

1) MAGRO Tiziana

Allein, 29 agosto 2007.

Il Segretario comunale
DUPONT

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 199

Comune di CHARVENSOD.

Graduatoria finale del concorso per titoli ed esami, per l'assunzione di n. 1 esecutore amministrativo categoria B) posizione B2) del C.C.R.L. a tempo indeterminato a 36 ore settimanali.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che, in relazione al concorso per titoli ed esami, per l'assunzione, ai sensi della Legge 68/1999, di n. 1 esecutore amministrativo categoria B) posizione B2) del C.C.R.L. a tempo indeterminato a 36 ore settimanali, si è formata la seguente graduatoria finale:

1^a BIANQUIN Fabiana 23,7183

2^o COLLA ANDRA Emilio 14,5

Il Segretario comunale
TRUC

N. 200

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ALLEIN.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1, – agent de la police locale, huissier et chauffeur.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait qu'à l'issue du concours externe, sur épreuves, ouvert en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un aide collaborateur – catégorie C, position C1, agent de la police locale, huissier et chauffeur, il a été établie la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après:

1) MAGRO Tiziana

Fait à Allein, le 29 août 2007.

Le secrétaire communal,
Vittorio Paolo DUPONT

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 199

Commune de CHARVENSOD.

Liste d'aptitude du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent de bureau (catégorie B – position B2 de la CCRT).

Aux termes des dispositions en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude finale du concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires), d'un agent de bureau (catégorie B – position B2 de la CCRT), au sens de la loi n° 68/1999 est la suivante :

1^{re} BIANQUIN Fabiana 23,7183

2^e COLLA ANDRA Emilio 14,5

Le secrétaire communal,
Marco TRUC

N° 200

ANNUNZI LEGALI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Sanità,
Salute e Politiche sociali – Servizio disabili.**

Bando di gara d'appalto.

ANNONCES LÉGALES

**Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la san-
té, du bien-être et des politiques sociales – Service des
personnes handicapées.**

Avis de marché.

Allegato A al Provvedimento dirigenziale n. 3356 in data 16 agosto 2007

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

CUP B69H07000200002

CIG 00681184BF

BANDO DI GARA D'APPALTO

Lavori _
Forniture _
Servizi X

Riservato all'Ufficio delle pubblicazioni Data di ricevimento dell'avviso _____ N. di identificazione _____

L'appalto rientra nel campo di applicazione dell'accordo sugli appalti pubblici (AAP)? NO X SÌ _

SEZIONE I: AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

I.1) DENOMINAZIONE E INDIRIZZO UFFICIALE DELL'AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE

Denominazione REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA	Servizio responsabile ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI – SERVIZIO DISABILI
Indirizzo VIA DE TILLIER, 30	C.A.P. 11100
Località/Città AOSTA	Stato ITALIA
Telefono +39 0165 527015	Telefax +39 0165 527100
Posta elettronica (e-mail) pa.davico@regione.vda.it	Indirizzo Internet (URL) www.regione.vda.it (sezione bandi di gara)

I.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Come al punto I.1 X Se diverso, cfr. allegato A

I.5) TIPO DI AMMINISTRAZIONE AGGIUDICATRICE *

Livello centrale _ Istituzioni europee _
Livello regionale/locale X Organismo di diritto pubblico _ Altro _

SEZIONE II: OGGETTO DELL'APPALTO

II.1) DESCRIZIONE

II.1.1) Tipo di appalto di lavori (nel caso di appalto di lavori)

Esecuzione _ Progettazione ed esecuzione _ Esecuzione, con qualsiasi mezzo, di un'opera conforme ai requisiti specificati dall'amministrazione aggiudicatrice _

II.1.2) Tipo di appalto di forniture (nel caso di appalto di forniture)

Acquisto _ Locazione _ Leasing _ Acquisto a riscatto _ Misto _

II.1.3) Tipo di appalto di servizi (nel caso di appalto di servizi)

Categoria del servizio 25

II.1.4) Si tratta di un accordo quadro? * NO X SÌ _

II.1.5) Denominazione conferita all'appalto dall'amministrazione aggiudicatrice *

Servizio di accompagnamento, integrazione ed assistenza ai disabili, per il Triennio 2008/2010.

II.1.6) Descrizione/oggetto dell'appalto

Raggiungimento dell'obiettivo di integrazione tramite l'accompagnamento della persona disabile fuori e dentro la propria abitazione per il periodo dal 1° gennaio 2008 al 31 dicembre 2010.

II.1.7) Luogo di esecuzione dei lavori, di consegna delle forniture o di prestazione dei servizi

Regione Autonoma Valle D'Aosta (parte organizzativa)

Codice NUTS * ITC2

II.1.8) Nomenclatura

II.1.8.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale	Vocabolario supplementare (se pertinente)		
Oggetto principale	85311200	-	-	-
Oggetti complementari	. . . -	-	-	-

II.1.8.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

CPC 93

II.1.9) Divisione in lotti

NO X SÌ _

Le offerte possono essere presentate per un lotto _ più lotti _ tutti i lotti _

II.1.10) Ammissibilità di varianti

NO X SÌ _

II.2) Quantitativo o entità dell'appalto

II.2.1) Quantitativo o entità totale

Euro 358.430,00, al netto dell'IVA.

II.2.2) Opzioni (eventuali) Descrizione ed indicazione del momento in cui possono venire esercitate

== =

II.3) DURATA DELL'APPALTO O TERMINE DI ESECUZIONE

O: Periodo in mese/i e/o giorni dalla data di aggiudicazione dell'appalto

O: Inizio 01/01/2008 e fine 31/12/2010 (gg/mm/aaaa)

SEZIONE III: INFORMAZIONI DI CARATTERE GIURIDICO, ECONOMICO, FINANZIARIO E TECNICO

III.1) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO

III.1.1) Cauzioni e garanzie richieste

L'esecutore del contratto è obbligato a costituire una garanzia fideiussoria nella misura e con le modalità stabilite dall'art. 113 "Garanzie di esecuzione e copertura assicurative" del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 3 e successive modificazioni e integrazioni.

III.1.2) Versamenti

L'offerta dei concorrenti deve essere corredata da:

- a) dimostrazione di avvenuto versamento del pagamento a favore dell'Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture, ai sensi dell'articolo 3 della deliberazione della stessa Autorità in data 26 gennaio 2006 e successivi aggiornamenti (ultimo del 20 marzo 2007). Ai sensi dell'articolo 2 della sopra citata deliberazione, la quota per ogni partecipante è di euro 30,00. Il versamento della contribuzione dovuta va effettuato a scelta del contraente avvalendosi di una delle seguenti modalità:

- versamento on line collegandosi al portale web "Sistema di riscossione" all'indirizzo <http://riscossione.avlp.it> seguendo le istruzioni disponibili sul portale. In questo caso, a comprova dell'avvenuto pagamento on line, il partecipante deve allegare all'offerta copia stampata dell'e-mail di conferma, trasmessa dal sistema di riscossione.
- Sul conto corrente postale n. 73582561, intestato a "AUT. CONTR. PUBBL., Via di Ripetta, 246, 00186 ROMA" (C.F. 97163520584).

Le coordinate del predetto conto corrente postale, per i versamenti tramite Bancoposta o istituto bancario, sono ABI 7601, CAB 03200 e CIN Y. Nella causale di versamento occorre indicare: il codice fiscale del partecipante e il codice CIG attribuito alla presente gara, ossia 00681184BF.

In questo caso, a comprova dell'avvenuto pagamento, il partecipante deve allegare all'offerta la ricevuta in originale del versamento ovvero fotocopia dello stesso corredata da dichiarazione di autenticità e copia di un documento d'identità in corso di validità.

Gli estremi del versamento effettuato presso gli uffici postali devono essere comunicati dai partecipanti, al sistema on-line di riscossione all'indirizzo <http://riscossione.avlp.it>.

Il mancato versamento è causa di esclusione dalla procedura.

III.1.3) Principali modalità di finanziamento e di pagamento e/o riferimenti alle disposizioni applicabili in materia

Ordinari mezzi di bilancio (Capitolo 61312 "Oneri per il funzionamento di servizi sociali"). Il pagamento dei corrispettivi avverrà a mensilità posticipate su presentazione di regolari fatture.

III.1.4) Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento di imprenditori, di fornitori o di prestatori di servizi aggiudicatario dell'appalto

E' ammessa la partecipazione di soggetti secondo quanto previsto dall'art. 34 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni e integrazioni. In caso di raggruppamento di imprese i requisiti specificati nel paragrafo III.2.1.1 devono essere posseduti e dichiarati congiuntamente dalle imprese consorziate o associate. La dimostrazione della capacità economica e finanziaria di cui al paragrafo III.2.1.2 e la dimostrazione della capacità tecnica di cui al paragrafo III.2.1.3 si intende riferita al raggruppamento.

Per la partecipazione alla procedura di gara dei consorzi di cooperative sociali iscritti nella sezione C dell'Albo regionale delle cooperative sociali della Valle d'Aosta - di cui all'art. 32 delle legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 "Testo unico in materia di cooperazione" - o di altri consorzi o di associazioni temporanee d'impresa, la verifica e la valutazione del possesso dei requisiti per la partecipazione di cui al paragrafo III.2 in capo al consorzio o all'associazione deve essere effettuata considerando congiuntamente i requisiti medesimi delle cooperative sociali consorziate o delle imprese consorziate o associate.

Qualora un consorzio o un'associazione temporanea di imprese partecipi alla presente procedura, alla stessa non possono partecipare le imprese consorziate o associate, a pena di esclusione sia dell'offerta individuale che di quella del raggruppamento.

III.2) CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE

III.2.1) Indicazioni riguardanti la situazione propria dell'imprenditore / del fornitore / del prestatore di servizi, nonché informazioni e formalità necessarie per la valutazione dei requisiti minimi di carattere economico e tecnico che questi deve possedere

All'atto della presentazione dell'offerta, i soggetti devono produrre un'unica dichiarazione - secondo il modello allegato alle norme di partecipazione - sottoscritta ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445, attestante la situazione giuridica, la capacità economica e finanziaria e la capacità tecnica.

III.2.1.1) Situazione giuridica – prove richieste

- a) veste rappresentativa del dichiarante;
- b) natura giuridica, denominazione e sede legale del soggetto offerente;
- c) inesistenza di cause di esclusione dalle gare di cui all'art. 38 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163 e successive modificazioni e integrazioni (tale requisito è previsto a pena di esclusione);
- d) applicare, in modo pieno ed integrale, ai propri lavoratori i contenuti economico - normativi dei contratti collettivi di lavoro, nel cui ambito devono essere previsti profili professionali con contenuti analoghi a quelli richiesti dalla tipologia dei servizi socio-sanitari, socio-educativi e socio-assistenziali da erogare;
- e) essere in regola con le norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili di cui all'articolo 17 della L. 12 marzo 1999, n. 68 o, in alternativa, non essere soggetto alla disciplina di cui alla L. 68/1999;
- f) possedere le autorizzazioni richieste per il funzionamento del servizio.

III.2.1.2) Capacità economica e finanziaria – prove richieste

Possedere un fatturato come da ultimo bilancio di esercizio approvato (oppure in alternativa la disponibilità a rilasciare garanzie fideiussorie da parte di istituti di credito o da organismi autorizzati a rilasciare dette garanzie), **pari o superiore all'ottanta per cento dell'importo annuale del servizio**, ossia Euro 119.460,00x0,80 al netto dell'IVA.

III.2.1.3) Capacità tecnica – tipo di prove richieste

- a) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto rientra fra le finalità statutarie del soggetto offerente;
- b) dimostrazione che la gestione del servizio oggetto di appalto è coerente con le normative inerenti il settore di appartenenza del soggetto offerente;
- c) avere alle dipendenze o nella base sociale il numero di figure dirigenziali o di coordinamento, da indicare nominativamente, con le qualifiche o esperienze lavorative coerenti con la tipologia del servizio da erogare;
- d) possedere o impegnarsi ad attivare, in caso di affidamento, una sede operativa nel territorio regionale di riferimento entro la data di decorrenza del servizio.

III.3) CONDIZIONI RELATIVE ALL'APPALTO DI SERVIZI

III.3.1) La prestazione del servizio è riservata ad una particolare professione?

NO X SÌ _

III.3.2) Le persone giuridiche saranno tenute a comunicare i nominativi e le qualifiche professionali del personale incaricato della prestazione del servizio?

NO _ SÌ X

SEZIONE IV: PROCEDURE

IV.1) TIPO DI PROCEDURA

Aperta	X	Ristretta accelerata	_
Ristretta	_	Negoziata accelerata	_
Negoziata	_		

IV.1.1) Sono già stati scelti candidati? (solo nel caso di procedure negoziate)

NO	X	SÌ	_
----	---	----	---

IV.1.2) Giustificazione della scelta della procedura accelerata

===

IV.1.3) Pubblicazioni precedenti relative allo stesso appalto

===

IV.1.3.1) Avviso indicativo concernente lo stesso appalto

===

IV.1.3.2) Eventuali pubblicazioni precedenti

===

IV.1.4) Numero di imprese che si prevede di invitare a presentare un'offerta

===

IV.2) CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

A) Prezzo più basso		_
oppure		
B) Offerta economicamente più vantaggiosa in termini di		X
B1) criteri sotto enunciati (come da capitolato d'appalto)		X
1. Prezzo (punteggio massimo: 30/100)		
2. Merito tecnico organizzativo (punteggio massimo: 35/100)		
3. Qualità dell'offerta (punteggio massimo: 35/100)		
In ordine decrescente di priorità	NO X	SÌ _
oppure		
B2) criteri enunciati nel capitolato d'appalto		_

IV.3) INFORMAZIONI DI CARATTERE AMMINISTRATIVO

IV.3.1) Numero di riferimento attribuito al dossier dall'amministrazione aggiudicatrice *

===

IV.3.2) Documenti contrattuali e documenti complementari – condizioni per ottenerli

Disponibili fino al	18/10/2007	
Costo : non è richiesto il pagamento delle copie dei documenti di gara		Valuta ===
Condizioni e modalità di pagamento	===	

IV.3.3) Scadenza fissata per la ricezione delle offerte o delle domande di partecipazione

24/10/2007 (gg/mm/aaaa)

Ora : 12.00

IV.3.4) Spedizione degli inviti a presentare offerte ai candidati prescelti (nel caso delle procedure ristrette o negoziate)

Data prevista / / (gg/mm/aaaa)

IV.3.5) Lingua/e utilizzabile/i nelle offerte o nelle domande di partecipazione

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV altre – paese terzo
X X

IV.3.6) Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta (nel caso delle procedure aperte)

Fino al / / (gg/mm/aaaa) o 180 giorni dalla scadenza fissata per la ricezione delle offerte

IV.3.7) Modalità di apertura delle offerte

IV 3.7.1) Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte (se pertinente)

Il legale rappresentante dei soggetti offerenti ovvero altra persona munita di delega scritta di quello.

IV.3.7.2) Data, ora e luogo

data **29/10/2007** (gg/mm/aaaa) ora **09.00**

luogo: Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione Politiche Sociali, Loc. Grande Charrière, 40 – 11020 Saint Christophe (Aosta)

SEZIONE VI: ALTRE INFORMAZIONI

VI.1) TRATTASI DI BANDO NON OBBLIGATORIO?

NO X SÌ -

VI.2) PRECISARE, ALL'OCCORRENZA, SE IL PRESENTE APPALTO HA CARATTERE PERIODICO E INDICARE IL CALENDARIO PREVISTO PER LA PUBBLICAZIONE DEI PROSSIMI AVVISI

== =

VI.3) L'APPALTO È CONNESSO AD UN PROGETTO / PROGRAMMA FINANZIATO DAI FONDI DELL'UE?*

NO X SÌ -

VI.4) INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

Le offerte economiche devono essere presentate in carta legale.

Le norme di partecipazione, il capitolato speciale d'appalto ed il facsimile di dichiarazione da rendere insieme all'offerta saranno inviati agli offerenti su richiesta; essi sono anche disponibili sul sito Internet <http://www.regione.vda.it> (sezione Bandi di gara).

La specificazione dei criteri di aggiudicazione è contenuta nelle norme di partecipazione. Nel facsimile di dichiarazione, allegato alle norme di partecipazione, i soggetti offerenti devono inoltre dichiarare la presa visione del capitolato speciale d'appalto.

Responsabile del procedimento (L. 7.8.1990, n. 241 e L.R. 02.7.1999, n. 18): Dott.ssa Paola Davico,

Il Capo Servizio del Servizio disabili: Dott.ssa Paola DAVICO

VI.5) DATA DI SPEDIZIONE DEL PRESENTE BANDO / / (gg/mm/aaaa)

ALLEGATO A

1.2) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE ULTERIORI INFORMAZIONI

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.3) INDIRIZZO PRESSO IL QUALE È POSSIBILE OTTENERE LA DOCUMENTAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

1.4) INDIRIZZO AL QUALE INVIARE LE OFFERTE/LE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE

Denominazione	Servizio responsabile
Indirizzo	C.A.P.
Località/Città	Stato
Telefono	Telefax
Posta elettronica (e-mail)	Indirizzo Internet (URL)

ALLEGATO B – INFORMAZIONI RELATIVE AI LOTTI

LOTTO n.

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale				Vocabolario supplementare (<i>se pertinente</i>)			
Oggetto principale	.	.	.	-	-	-	-	-
Oggetti complementari	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

2) Breve descrizione

3) Quantitativo o entità

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (*se pertinente*)

Inizio / / e/o consegna / / (gg/mm/aaaa)

LOTTO n.

1) Nomenclatura

1.1) CPV (vocabolario comune per gli appalti) *

	Vocabolario principale				Vocabolario supplementare (<i>se pertinente</i>)			
Oggetto principale	.	.	.	-	-	-	-	-
Oggetti complementari	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Altre nomenclature rilevanti (CPA/NACE/CPC)

2) Breve descrizione

3) Quantitativo o entità

4) Indicazioni in merito ad una diversa data di avvio/di consegna (*se pertinente*)

Inizio / / e/o consegna / / (*gg/mm/aaaa/*)

Région autonome Vallée d'Aoste

CUP B69H07000200002

CIG 00681184BF

AVIS DE MARCHÉ

Travaux
Fournitures
Services x

Réservé à l'Office des publications Date de réception de l'avis _____ Identification _____

Le marché est-il couvert par l'Accord sur les Marchés Publics (AMP)? NON x OUI

SECTION I: pouvoir adjudicateur

I.1) Nom et adresse officiels du pouvoir adjudicateur

Organisme Région autonome Vallée d'Aoste	À l'attention de Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Service des personnes handicapées
Adresse 30, rue De Tillier	Code postal 11100
Localité/Ville Aoste	Pays Italie
Téléphone +39 01 65 52 70 15	Télécopieur +39 01 65 52 71 00
Courrier électronique (e-mail) pa.davico@regione.vda.it	Adresse Internet (URL) www.regione.vda.it (section réservée aux marchés publics)

I.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues

La même qu'au point I.1 x Adresse différente: voir l'annexe A

I.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus

La même qu'au point I.1 x Adresse différente: voir l'annexe A

I.4) Adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées

La même qu'au point I.1 x Adresse différente: voir l'annexe A

I.5) Type de pouvoir adjudicateur *

Niveau central Institution européenne
Niveau régional ou local x Organisme de droit public Autre

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

II.1) Description

II.1.1) Type de marché de travaux (dans le cas d'un marché de travaux)

Exécution Conception et exécution Exécution, par quelque moyen que ce
soit d'un ouvrage répondant aux
besoins précisés par le pouvoir adjudicateur

II.1.2) Type de marché de fournitures (dans le cas d'un marché de fournitures)

Achat Location Crédit-bail Location-vente Plusieurs de ces formes

II.1.3) Type de marché de services (dans le cas d'un marché de services)

Catégorie de services **25**

II.1.4) S'agit-il d'un accord-cadre? * Non OUI

II.1.5) Intitulé attribué au marché par le pouvoir adjudicateur *

Service d'accompagnement, d'intégration et d'assistance des personnes handicapées, au titre de la période 2008/2010.

II.1.6) Description/objet du marché

Réalisation de l'objectif d'intégration des personnes handicapées par l'accompagnement de celles-ci à l'intérieur et à l'extérieur de leur logement, au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2010.

II.1.7) Lieu d'exécution des travaux, de livraison des fournitures ou de prestation des services

Région autonome Vallée d'Aoste (pour ce qui est de l'organisation)

Code NUTS * ITC2

II.1.8) Nomenclature

II.1.8.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

Objet principal	Descripteur principal	Descripteur supplémentaire (<i>le cas échéant</i>)		
	85311200	-	-	-
Objets supplémentaires	. . . -	-	-	-

II.1.8.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC)

CPC 93.

II.1.9) Division en lots

NON OUI

Possibilité de présenter une offre pour un lot plusieurs lots l'ensemble des lots

II.1.10) Des variantes seront-elles prises en considération?

NON OUI

II.2) Quantité ou étendue du marché

II.2.1) Quantité ou étendue globale

358 430,00 € (IVA exclue).

II.2.2) Options (*le cas échéant*). Description et indication du moment où elles peuvent être exercées

II.3) Durée du marché ou délai d'exécution

durée en mois et/ou jours à compter de l'attribution du marché

à compter du 01/01/2008 et jusqu'au 31/12/2010 (jj/mm/aaaa)

SECTION III: RENSEIGNEMENTS D'ORDRE JURIDIQUE, ÉCONOMIQUE, FINANCIER ET TECHNIQUE

III.1) Conditions relatives au marché

III.1.1) Cautionnement et garanties exigés

L'adjudicataire du contrat est tenu de constituer un cautionnement pour un montant et suivant les modalités visés à l'art. 113 (*Garanzie di esecuzione e coperture assicurative*) du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété.

III.1.2) Paiements

La soumission doit être assortie de ce qui suit :

- Récépissé du versement en faveur de l'Autorité de surveillance des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, au sens de l'art. 3 de la délibération de ladite Autorité du 26 janvier 2006 modifiée (dernière

mise à jour : 20 mars 2007). Aux termes de l'art. 2 de la délibération susmentionnée, tout soumissionnaire doit verser une somme s'élevant à 30,00 €. Ladite somme doit être versée suivant l'une des modalités indiquées ci-après, au choix du soumissionnaire :

- versement en ligne effectué sur le portail web « *Sistema di riscossione* » à l'adresse <http://riscossione.avlp.it> suivant les instructions disponibles sur ledit portail. En l'occurrence, afin de démontrer qu'il a effectué le versement en ligne, le soumissionnaire doit imprimer le message électronique transmis par le système de recouvrement à titre de confirmation du versement et l'annexer à l'offre ;
- versement sur le compte courant postal n° 73582561 au nom de « AUT. CONTR. PUBB. Via di Ripetta, 246, 00186 ROMA » (code fiscal 97163520584).

Aux fins des versements effectués par l'intermédiaire de *Bancoposta* ou des banques, les coordonnées dudit compte courant postal sont les suivantes : ABI 7601, CAB 03200 et CIN Y. Dans la raison du versement, il y a lieu d'indiquer le code fiscal du soumissionnaire et le code CIG du présent avis (00681184BF).

En l'occurrence, afin de démontrer qu'il a effectué le versement, le soumissionnaire doit annexer à son offre l'original du récépissé dudit versement ou une photocopie de celui-ci assortie de la déclaration d'authenticité, ainsi que la copie d'une pièce d'identité en cours de validité.

Les références du versement effectué dans les bureaux postaux doivent être communiquées par les soumissionnaires au système de recouvrement en ligne, à l'adresse <http://riscossione.avlp.it>.

Les soumissionnaires qui n'effectuent pas le versement requis sont exclus du marché.

III.1.3) Modalités essentielles de financement et de paiement et/ou références des dispositions applicables

Crédits inscrits au budget (chapitre 61312 « Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale »). Les paiements seront effectués le mois suivant la date de chaque facture régulière, sur présentation de celle-ci.

III.1.4) Forme juridique que devra revêtir le groupement d'entrepreneurs, de fournisseurs ou de prestataires de services attributaire du marché

Les groupements d'entreprises ont vocation à participer au marché visé au présent avis au sens de l'art. 34 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété. En cas de groupement, les conditions visées au paragraphe III.2.1.1 doivent être réunies et déclarées par chacune des entreprises groupées. Les conditions de capacité économique et financière visées au paragraphe III.2.1.2 et les conditions de capacité technique visées au paragraphe III.2.1.3 doivent être réunies par le groupement dans son ensemble.

En cas de participation au marché des consortiums de coopératives d'aide sociale immatriculés à la section C du registre régional des coopératives d'aide sociale de la Vallée d'Aoste, visé à l'art. 32 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 (Texte unique en matière de coopération), ou d'autres consortiums ou associations temporaires d'entreprises, lors de la vérification et de l'évaluation des conditions visées au paragraphe III.2, il y a lieu de prendre en compte conjointement les conditions réunies par les coopératives d'aides sociales groupées ou par les entreprises groupées.

Si un consortium ou une association temporaire d'entreprises participe au marché visé au présent avis, les entreprises qui composent ledit consortium ou ladite association ne peuvent soumissionner à titre individuel, sous peine d'exclusion du marché tant de l'offre individuelle que de celle du groupement.

III.2) Conditions de participation

III.2.1) Renseignements concernant la situation propre de l'entrepreneur/du fournisseur/du prestataire de services et renseignements et formalités nécessaires pour l'évaluation de la capacité économique, financière et technique minimale requise

Lors du dépôt de son offre, le soumissionnaire doit produire une déclaration établie suivant le modèle annexé au règlement de participation au marché et attestant la possession des conditions d'ordre juridique, économique, financier et technique requises. Ladite déclaration doit être signée au sens du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

III.2.1.1) Situation juridique – références requises :

- a) Titre de représentation du déclarant ;
- b) Pièce indiquant la nature juridique, la dénomination et le siège social du soumissionnaire ;
- c) Déclaration attestant l'inexistence des causes d'exclusion des marchés publics visées à l'art. 38 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 modifié et complété, sous peine d'exclusion du marché ;
- d) Attestation du fait que le soumissionnaire applique à ses salariés, d'une manière complète et intégrale, les dispositions normatives et économiques des conventions collectives du travail, qui doivent concerner des

profils professionnels analogues à ceux requis aux fins de la fourniture des services socio-sanitaires, socio-éducatifs et d'aide sociale faisant l'objet du présent avis ;

- e) Attestation du fait que le soumissionnaire est en règle vis-à-vis des dispositions en matière de droit au travail des personnes handicapées, visées à l'art. 17 de la loi n° 68 du 12 mars 1999, ou du fait qu'il ne tombe pas sous le coup des dispositions de ladite loi ;
- f) Déclaration attestant la possession des autorisations requises aux fins du fonctionnement du service.

III.2.1.2) Capacité économique et financière – références requises

Déclaration attestant que le chiffre d'affaires de la société, tel qu'il résulte des derniers comptes approuvés est égal ou supérieur à 80 p. 100 du montant annuel du service faisant l'objet du présent avis, soit 119 460,00 € x 0,80 (IVA exclue), ou qu'un établissement de crédit ou un organisme autorisé à cet effet s'engage à délivrer des garanties pour un montant équivalent.

III.2.1.3) Capacité technique – références requises

- a) Déclaration attestant que la gestion du service faisant l'objet du présent avis est compris au nombre des finalités statutaires du soumissionnaire ;
- b) Déclaration attestant que la gestion du service faisant l'objet du présent avis est conforme aux dispositions relatives au secteur auquel appartient le soumissionnaire ;
- c) Déclaration attestant que le soumissionnaire compte, parmi ses personnels ou ses associés, un nombre de dirigeants ou de coordinateurs – dont les noms doivent être indiqués – ayant la qualification ou l'expérience professionnelle nécessaires aux fins de la fourniture du service en cause ;
- d) Déclaration par laquelle le soumissionnaire s'engage, en cas d'attribution du marché, à ouvrir un siège opérationnel sur le territoire de la Vallée d'Aoste au plus tard à la date de début du service.

III.3) Conditions propres aux marchés de services

III.3.1) Les prestations sont-elles réservées à une profession particulière?

NON OUI

III.3.2) Les personnes morales seront-elles tenues d'indiquer les noms et les qualifications professionnelles des membres du personnel chargé de l'exécution du marché?

NON OUI

SECTION IV: PROCÉDURE

IV.1) Type de procédure

Ouverte Restreinte accélérée
Restreinte Négociée accélérée
Négociée

IV.1.1) Des candidats ont-ils déjà été sélectionnés? (le cas échéant et uniquement dans le cas d'une procédure négociée)

NON OUI

IV.1.2) Justification du choix de la procédure accélérée

IV.1.3) Publications antérieures relatives au même marché

IV.1.3.1) Avis de préinformation relatif au même marché

IV.1.3.2) Autres publications antérieures

IV.1.4) Nombre des entreprises que le pouvoir adjudicateur envisage d'inviter à présenter une offre

IV.2) Critères d'attribution

A) Prix le plus bas

Ou

B) Offre économiquement la plus avantageuse appréciée en fonction x

B1) des critères énoncés ci-dessous (au sens du cahier des charges) x

- 1 Prix (maximum 30 points sur 100)
- 2 Capacité technique et organisationnelle (maximum 35 points sur 100)
- 3 Qualité de l'offre (maximum 35 points sur 100)

Par ordre de priorité décroissante NON X OUI

ou

B2) des critères énoncés dans le cahier des charges

IV.3) Renseignements d'ordre administratif

IV.3.1) Numéro de référence attribué au dossier par le pouvoir adjudicateur *

IV.3.2) Documents contractuels et documents additionnels – conditions d'obtention

Date limite d'obtention **18/10/2007**

Prix : Aucun paiement n'est requis pour l'obtention des pièces du marché

Monnaie _____

Conditions et mode de paiement _____

IV.3.3) Date limite de réception des offres ou des demandes de participation

24/10/2007 (jj/mm/aaaa)

Heure : **12 h**

IV.3.4) Envoi des invitations à présenter une offre aux candidats sélectionnés (dans le cas d'une procédure restreinte ou négociée)

Date prévue / / (jj/mm/aaaa)

IV.3.5) Langue(s) pouvant être utilisée(s) dans l'offre ou la demande de participation

ES DA DE EL EN FR IT NL PT FI SV Autre(s) — pays tiers

x x _____

IV.3.6) Délai minimum pendant lequel le soumissionnaire est tenu de maintenir son offre (dans le cas d'une procédure ouverte)

Jusqu'au / / (jj/mm/aaaa) ou **180** jours à compter de la date limite de réception des offres

IV.3.7) Modalités d'ouverture des offres

IV.3.7.1) Personnes autorisées à assister à l'ouverture des offres (le cas échéant)

Les représentants légaux des soumissionnaires ou les personnes munies d'une procuration écrite desdits représentants.

IV.3.7.2) Date, heure et lieu

Date **29/10/2007** (jj/mm/aaaa) Heure **9 h**

Lieu : Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – 40, Grande-Charrière – 11020 Saint-Christophe.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS complémentaires

VI.1) S'agit-il d'un avis non obligatoire?

NON OUI

VI.2) Indiquer, le cas échéant, si le présent marché a un caractère périodique et spécifier le calendrier prévisionnel de publication des prochains avis

VI.3) Ce marché s'inscrit-il dans un projet/programme financé par les fonds communautaires?*

NON OUI

VI.4) Autres informations

Les offres doivent être rédigées sur papier timbré.

Le règlement de participation, le cahier des charges spéciales et le modèle de déclaration à joindre à l'offre peuvent être envoyés aux intéressés qui le demandent et sont disponibles sur le site Internet <http://www.regione.vda.it> (section réservée aux marchés publics).

Les critères d'attribution du marché sont indiqués dans le règlement de participation. Dans la déclaration à effectuer suivant le modèle annexé audit règlement, les soumissionnaires doivent déclarer qu'ils ont pris connaissance du cahier des charges spéciales.

Responsable de la procédure, au sens de la loi n° 241 du 7 août 1990 et de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 : Paola DAVICO.

Chef du Service des personnes handicapées : Paola DAVICO.

VI.5) Date d'envoi du présent avis / / (jj/mm/aaaa)

ANNEXE A

1.2) Adresse auprès de laquelle des informations complémentaires peuvent être obtenues

Organisme	À l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.3) Adresse auprès de laquelle les documents peuvent être obtenus

Organisme	À l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

1.4) adresse à laquelle les offres/demandes de participation doivent être envoyées

Organisme	À l'attention de
Adresse	Code postal
Localité/Ville	Pays
Téléphone	Télécopieur
Courrier électronique (e-mail)	Adresse Internet (URL)

ANNEXE B – RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX LOTS

LOT N°

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal				Descripteur supplémentaire (le cas échéant)			
Objet principal	.	.	.	-	-	-	-	-
Objets supplémentaires	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

2) Description succincte _____

3) Étendue ou quantité _____

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution / / (jj/mm/aaaa)/de livraison / / (jj/mm/aaaa)

LOT N°

1) Nomenclature

1.1) Classification CPV (Vocabulaire Commun Marchés Publics) *

	Descripteur principal				Descripteur supplémentaire (le cas échéant)			
Objet principal	.	.	.	-	-	-	-	-
Objets supplémentaires	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-
	.	.	.	-	-	-	-	-

1.2) Autre nomenclature pertinente (CPA/NACE/CPC) _____

2) Description succincte _____

3) Étendue ou quantité _____

4) Indications quant à une autre date de commencement d'exécution/de livraison (le cas échéant)

Début d'exécution / / (jj/mm/aaaa)/de livraison / / (jj/mm/aaaa)

Comune di VALTOURNENCHE – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando a procedura aperta.

Procedura aperta per il servizio di sgombero neve Lotti A-B Breuil-Cervinia anni 2007/2008 – 2008/2009 – 2009/2010

Importo a base di gara € 528.000,00.

Contratto a corpo e a misura; criterio di aggiudicazione: prezzo più basso, art. 82 D. Lgs. 163/2006. Esclusione automatica offerte anomale. Non sono ammesse offerte in aumento.

Requisiti di partecipazione: di ordine generale di cui all'art. 38 del Decreto legislativo n. 163/2006; iscrizione alla CC.I.A.A. per attività coerente al servizio in oggetto; possesso dei requisiti di capacità economica e finanziaria e capacità tecnica e finanziaria di cui al punto 3) del Disciplinare di gara.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 19.10.2007 nella sede del Comune di VALTOURNENCHE.

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il 19.10.2007 alle ore 14,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nel disciplinare di gara. Il bando è pubblicato alla G.U.C.E., G.U.R.I., sito Internet dell'Amministrazione regionale (www.regione.vda.it) e comunale (www.comune.valtournenche.ao.it) e all'Albo Pretorio Comunale.

Valtournenche, 3 settembre 2007.

Il Responsabile
del Procedimento
BENZO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 202 A pagamento.

Commune de VALTOURNENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste.

Appel d'offres.

Appel d'offres pour le service de nettoyage de la neige Lottos A-B Breuil-Cervinia anni 2007/2008 – 2008/2009 – 2009/2010

Mise à prix: 528 000,00 €.

Contrat: marché à forfait et marché à prix unitaire; critère d'attribution du marché: rabais unique maximum sur les prix du bordereau (art. 82 D. Lgs. 163/2006). Exclusion automatique des offres anomales. Les offres en augmentation ne sont pas admises.

Conditions requises pour la participation: possession des qualités d'ordre général art. 38 du Décret législatif n° 163/2006; inscription à la CC.I.A.A. pour activité similaire à l'objet; possession des qualités économiques, financières et techniques en relation à l'art. 3) du Disciplinaire.

L'offre et les documents requis s'y rattachant devront parvenir au plus tard à 12h00 le 19.10.2007 à la Mairie de VALTOURNENCHE.

L'ouverture des offres aura lieu le 19.10.2007 à 14 h00.

L'appel d'offres est publié sur le G.U.C.E., G.U.R.I. sur Internet aux adresses (www.regione.vda.it) (www.comune.valtournenche.ao.it) et sur le tableau d'affichage de la Maison Communale de VALTOURNENCHE.

Fait à Valtournenche, le 3 septembre 2007.

Le responsable
du bureau technique,
Cristina BENZO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 202 Payant.